

ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 196. szám.
Kedd, 1937. augusztus 31.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

Megkezdődött Sinaian a kisantant-konferencia

Megvitatták, hogy a kisantant milyen álláspontot foglal el az abesszin-kérdésben és összeállították a tárgyalások sorrendjét

SINAIARÓL jelentik: SZTOJADINOVICS jugoszláv miniszterelnök, KROFTA csehszlovák külügyminiszter hétfőn érkeztek meg. A külföldi vendégeket ANTONESCU miniszter és POPESCU polgármester a sajtó képviselőinek jelenlétében fogadták. Az ünnepélyes fogadtatás lezajlása után a Palace szállodában vendégtelt meg a kisantant államok képviselőit. Délelőtt 10 órakor érkezett Sinaiba TĂTĂRESCU miniszterelnök és IRIMESCU miniszter. Tătărescu megérkezése után beszélgetést folytatott Sztojadinovics miniszterelnökkel és Krofta csehszlovák külügyminiszterrel. A román miniszterelnök a beszélgetés után azonnal visszatért Bucurestibe, — csak kedden tér vissza a kormány tagjaival a sinaiai tanácskozásokra. A kisantant konferenciára hétfőn érkezett meg CESIANU párisi követ, BOSSY budapesti követ, VEVERKA csehszlovák miniszter, KOPEC csehszlovák követ, CONTESCU román követ is.

A kisantant értekezlet első ülése délelőtt 11 órakor történt a Palace szállodában. A tanácskozások során összeállították a tárgyalások sorrendjét. A mai ülés folyamán a nemzetközi helyzetet is tanulmányozták. Tanácskozások folytak a szeptember 10-iki genfi népszövetségi ülésről. Ezenkívül megvitatták, hogy a kisantant milyen állást foglaljon el az abesszin kérdésben és a spanyol eseményekkel szemben. Állásfoglalásukat a genfi ülésen hozzák nyilvánosságra.

Hétfőn reggel a sajtókonferencia tagjai megjelentek Tache Ionescu sírjánál és arra koszorút helyeztek el.

Hétfőn délután fél 2 órakor a kisantant külügyminiszterei Őfelsége II. CAROL király dezsónén látta vendégül. Délután fél 6 órakor a Hotel Palaceban megkezdődött a második értekezlet. Este háromnegyed 9 órakor Antonescu külügyminiszter a Palace étteremben bankettet rendezett a vendégek tiszteletére.

Kedd reggel Őfelsége II. Carol király kihallgatáson fogadja Sztojadinovics miniszterelnököt és Krofta minisztert. A fővárosi kastélyban, I. él kettőkor dezsóné lesz, amelyre hivatalos a kisantant államok három külügyminisztere és este diszvacóra lesz a kaszinó dísztermében.

Titkos katonai záradékot tartalmaz az orosz—kinai egyezmény

Messzemenő fontosságot tulajdonít a világsajtó az orosz—kinai összefogásnak — „Ez a szerződés alkalmas arra, hogy az egész világot két csoportra ossza”

Kinai repülők bombáztak egy amerikai hajót

A távolkeleti helyzetet megdöbbentően súlyossá teszi és félelmetesen közel hozza a köznyugathoz, hogy a szovjet és a nankingi kínai kormány között kötött megneemtámadási szerződés valóban bizonyult. A kínai külügyminisztérium hivatalosan közölte a diplomáciai testülettel a szerződés megkötését. Hangoztatta azonban, hogy a szerződésnek nincs titkos záradéka. Párisi lapok bizonyosra veszik ezzel szemben, hogy kölcsönös segélynyújtási egyezményről van szó. Angol lapok szerint is megvan ez a titkos katonai záradék és a japán lapok odáig mennek, hogy szerintük ez a szerződés alkalmas arra, hogy az egész világot két csoportra ossza.

A távolkelet másik szomorú szenzációja, az angol—japán konfliktus az orosz—kinai bomba mellett kezd teljesen elveszíteni jelentőségét. Illetékes angol jelentés szerint a Japánhoz intézett angol jegyzékben „nincs szó megtorló intézkedésekről”. Az angol nagykövet állapota pedig annyira javult, hogy már nem is adnak ki egészségi állapotáról jelentést.

A japán—kinai frontokon újabb véres harcok voltak. Sanghai környékén a japánok ismét partraszállítottak huszonezert embert. Részletes jelentéseink alább következnek:

Mit tartalmaz az orosz—kinai szerződés titkos záradéka?

Nankingból jelentik: A kínai külügyminisztérium hivatalosan közölte a diplomáciai testülettel, hogy a kínai kormány megneemtámadási szerződést kötött a szovjettel. A külügyminiszter hangsúlyozta, hogy a szerződésnek nincs titkos záradéka.

Londonból jelentik: A Moszkva és Nanking között létrejött egyezmény a nemzetközi sajtó nagy fontosságot tulajdonít. Az angol la-

pok hangoztatják, hogy a szerződésnek valószínűleg titkos katonai záradékai is vannak. A francia lapok szintén nagy tudósításokban számolnak be az egyezmény részleteiről. A párisi jobboldali lapok valószínűnek tartják, hogy kölcsönös segélynyújtási egyezményről van szó. Ez az egyezmény módot nyújt a szovjetnek arra, hogy az általa kiválasztott órában avatkozzék be a keletázsiai viszályba. A lapok azt

kérdik, hogy vajon távol van-e ez az óra. A *Matin* szerint Nanking egész politikai céljának mozgatója Moszkva. A kommunisták két év óta gondosan előkészítették a jelenlegi kínai—japán viszályt. Propagandájuk és aranyuk teljesen behálózta Kínát.

A japán lapok is meglepetéssel irnak az orosz—kinai egyezményről. Hangoztatják, hogy ez a szerződés alkalmas arra, hogy az egész világot két csoportra ossza. Az egyik tokiói lap sajnálja Csang-Kai-Sek tábornagyot, aki több évi szovjetellenes küzdés után mégis kénytelen volt a kommunistákkal leülni a tárgyaló asztalhoz.

Sanghai-i jelentés szerint Japán részről nagy bizalmatlansággal fogadták a kínai—szovjet megneemtámadási szerződést. Attól tartanak, hogy a szerződés bizalmas része olyan megállapodásokat tartalmaz, amelyek Japánra nézve nagyon kedvezőtlenek. A japán követség egyik főtisztviselője kijelentette, hogy tokiói értesülések szerint a Szovjetunió már augusztus 14-én megkezdte a Kínának való hadianyagszállításokat és egyetlen napon 20 repülőgépet továbbítottak Kínába. Ugyancsak kijelentette a főtisztviselő, hogy a japán csapatok általános offenzívát készítenek elő Észak-Kínában.

„A két ország kölcsönösen támogatja egymást”

Párisból jelentik: A *Paris Soir* foglalkozva a kínai—szovjet orosz megneemtámadási egyezménnyel, megállapítja, hogy ez a megállapodás súlyossá teszi a helyzetet és könnyen alkalmas ad a japán—orosz viszony elmérgesítésére. Nankingi hivatalos körök — írja a lap — nemsokára közlést tesz hivatalos módon is, hogy Japán és Kína között hadiállapot áll fenn.

Állítólag a kínai—orosz megneemtámadási egyezmény a következő, három pontból álló titkos záradékot tartalmazza:

1. A két ország kölcsönösen támogatja egymást Mongolia és Külső-Mongolia ellen irányuló támadás esetén.

2. A szovjet katonai támogatást, fegyvert, lőszert, élelmiszert, kőolajat szállít Kínának.

3. A nankingi kormány hivatalosan is elismeri a kínai kommunista-párt működését és lehetőségét nyújt arra, hogy a kormányban résztvegyen. Azonkívül kötelezi magát arra, hogy harmadik országgal nem köt kommunistaellenes egyezményt.

Elsimul az angol—japán konfliktus

Illetékes angol jelentés szerint

a Japánhoz intézett angol jegyzékben nincs szó megtorló intézkedésekről és az angol kormány nem szándékszik semmiféle továbbmenő intézkedést tenni még abban az esetben sem, ha Japán nem teljesítené az angol követeléseket.

Ebben az esetben azonban Japán bebizonyítaná, hogy olyan nemzet, amely nem tiszteli a nemzetközi szerződéseket.

Sanghai-i jelentés szerint Hughessen sanghai-i angol nagykövet egészségi állapotáról kiadott legutóbbi orvosi jelentés szerint a nagykövet az éjszakát nyugodtan töltötte el és közérzése annyira javult, hogy egészségi állapotáról a jövőben már nem adnak ki jelentést.

Londoni jelentés szerint Sanghai körül a tüzérési és légi harcok tovább folynak. A nemzetközi negyed lakossága már megszokta a

Juga János szücsműhelyét Marasesti u. 4. szám alól Metlanu u. 15. szám alá helyezte át. Minden szakmájába vágó új munkát és javítást legolcsóbban vállal

bombázásokat és a harci lármát és kezd a rendszeres élet helyreállni. Vasárnap már sportverse-

Titokzatos bombatámadás egy amerikai hajó ellen

A Jangce-folyó torkolatától két kilométernyire négy, eddig ismeretlen repülőgép támadást intézett egy amerikai utasszállító gőzhajó ellen. Mint kiderült, a gőzhajó a „President Hoover” személyszállító gőzös, amelynek fedélzetére az egyik bomba lezuhant és az utasok közül sokan megsebesültek. A hajó hívőjeleire két kínai hadihajó indult el, de az angol parancsnokság is kiküldött egy hajót, a „Chamberlain”-gőzöst a helyszínre.

A „President Hoover” megtámadásáról újabban a következőket jelentik: Az amerikai tengerjáró-gőzös Sanghai felé tartott, miután kínai menekülteket szállított Manilába. A bombázás a Jangcekiang-folyó torkolatánál történt és azt négy, eddig teljesen ismeretlen nemzetiségű repülőgép pilótái hajtották végre. A bombázás alkalmával a „President Hoover” legénységének hét tagja megsebesült, közülük kettő súlyosan. Egy utas eltűnt és három utas bombaszilánkoktól horzsolást szenvedett. A 22.000 tonnás gőzösn csak nagyon kevés utas tartózkodott.

Sanghai-i jelentés szerint a bombázott amerikai óceánjáró, a „President Hoover” rádiótávirat útján jelentette, hogy a hajó egyik amerikai állampolgár utasa, Norman Harris nyomtalanul eltűnt. A hajó legénysége átkutatta az óceánjárót, azonban a rejtélyes körülmények között eltűnt utast nem találták meg. Norman Harris az óceánjáró bombázása után tűnt el, így az a gyanu merült fel, hogy ő adott jelt valami módon az amerikai hajó bombázására.

Nankingi jelentés szerint a kínai hatóságok értesítették a hajó parancsnokát, hogy a „Pre-

nyeket is tartottak a nemzetközi negyed sportpályáin.

sident Hoover” bombázása véletlenül történt. Az amerikai óceánjáró mellett egy japán hajó volt, amely katonákat és fegyvereket szállított. A kínai repülők valószínűleg összetévesztették a két hajót és csak így történhetett meg az amerikai hajó megtámadása.

A bombázott „President Hoover” jelenleg teljes gőzzel Kobe felé megy. Egyes hírek sze-

Sanghai környékén a japánok 25.000 embert szállítottak partra

Moszkvából jelentik: A szovjetkormány tokiói nagykövete útján tudatta Japánnal, hogy minden kárért felelőssé teszi, amely a sanghai-i orosz szovjetkonzulátust, vagy a szovjet állampolgárokat éri. Fentartja magának a jogot, hogy olyan eszközöket alkalmazzon, amelyeket esetl-eletre megfelelőnek tart.

A kínai sajtóügynökség jelentése szerint 17 japán repülőgép bombázta Tatungot, amely Sanai-tartomány stratégiai szempontból egyik legfontosabb helysége. A bombázott város vasuti állomása szinte teljesen rombadólt. Liungang közelében — Tiencsintől 25 kilométernyire — véres harcok voltak a kínai és a japán csapatok között. A japán csapatok a vasutvonal mentén támadtak, de a kínai csapatok szívós ellenállás után visszavonulásra kényszerítették a támadó japán csapatokat. A Liuho-Wusung-fronton a japánok általános támadást készítenek elő, a kínai csapatok megerősítették hadállásaikat. Sanghai környékén a japánok 25 ezer embert szállítottak partra.

Nankingból jelentik: A kínai csapatok déli

rint amerikai hajó mindaddig nem köt ki a sanghai-i kikötőben, amíg Távolkeleten nem biztosítják a békét.

Washingtoni jelentés szerint Yarnell amerikai tengernagy további intézkedésig közölte a Sanghai közelében tartózkodó amerikai hajó parancsnokával, hogy kerüljék Sanghait és kikötőjét. A „President Hoover” eredetileg azt a rendelkezést kapta, hogy menekülteket hajózon fedélzetére, eönből tartózkodott Sanghai kikötőjében. A bombázás idején 257 utas és 320, a legénységhez tartozó személy volt a hajó fedélzetén.

és délnyugati irányban visszavonulóban vannak és elhagyták a nankui hágot is, mert attól tartanak, hogy Kalgan körülkerítésével veszedelmes helyzetbe kerülnek.

Másoldalról szerzett információk szerint a kínai csapatok visszavonulásának célja az, hogy kedvezőbb körülmények között védelemzessék a Hankeu—pekingi vasutvonalat.

Tokiói jelentés szerint Csahar-tartományban a japán haderők elfoglaltak minden stratégiai szempontból fontos helyet. Shansi-tartományban a japán repülők és páncélos vonatok bombázták a vasutvonal-menti kínai állásokat.

A tokiói napilapok nagy felháborodással hívják fel a világ figyelmét arra, hogy a kínaiak szovjet-államférfiakkal tárgyalnak. Az „Asahi” tokiói lap írja, hogy a kínaiak anyagi ellenszolgáltatások fejében hajlandók arra, hogy a bolsevizinus távolkeleti váravá építsék ki Kinát. Csiang-Kai-Sek tábornok — írja egy másik lap — gátolja csak az egyezség létrejöttét, de még sejtetni sem lehet, meddig tart az ellenállása.

Nehéz elhatározás

Irtá: FERNAND BABIN

Emily először tizenkét éves korában volt szerelmes. Halálosan beleszeretett egy spanyol caballeróba, akinek képe szülei fogadósobájában függött. Olajbarna képű, gögös arcú, hollófekeete hajú férfit ábrázolt a festmény, amely valószínűleg a nagy spanyol mesterművek valamelyikének másolata volt. Különösen „imádtá” azt a végtelen előkelőségét, amellyel a festmény spanyol gavallérja a kezét — szép, hosszú formájú, jól ápolt kéz volt — a karosszék karfáján pihentette.

Tizennyolc éves korában Emily előtt életre kelt a festmény elmúlt századokbeli lovagja. Megismerkedett egy fiatal mérnökkel, aki olyan mesésen hasonlított a festmény spanyol caballerójához, hogy amikor Emily öt társaságában először meglátta, halkán elsikoltotta magát, mint Senta, amikor a képről ismert „Bolygó hollandi” megjelent a szoba küszöbén.

Mint hat év előtt a képbe, úgy most annak élő hasonmásába is, halálosan beleszeretett Emily és George viszonzta a szép fiatal leány regényes szerelmét.

A fiu alárendelt, rosszul fizetett állásában nem gondolhatott egyelőre házasságra és ez az „egyelőre” hat évig tartott. A fiatalok szerették egymást, sokat voltak együtt, de a leány szülei előtt titkolták szerelmüket, mert azok gazdag férjet kerestek a lányuk számára. Így teltek el az esztendő és amikor Emily már huszonnégy esztendő volt, atyja legnagyobb hitelezője megkérte a leány kezét. Emily úgy érezte, hogy szerencsétlen spekulációk révén elszegényedett atyja kívánságának alá kell rendelnie regényes szerelmét és elfogadta a gazdag Herbert jeggyűrűjét.

Alig határozta el magát erre a lemondásra Emily, máris érezte, hogy élete boldogságát áldozta fel. George kétségbeesetten vádolta, hogy a vagyonért eladta szerelmét. Amint most újra ott ültek a kis cukrászda asztalánál, ahol titokban találkoznai szoktak, George azzal a hírrel lepte meg a leányt, hogy kinevezték egy délafrikai vasúthoz főmérnöknek és így már módjában volna megnősülni.

— Emily, ha igazán szeretsz, velem jössz! — jelentette ki George.

Emily zokogva felelt:

— Drágám, tudod, hogy mennyire szeretlek! Ha fél év előtt történt volna ez, amikor még nem kötöttem le magam és nem keltettem reménységet

annak az embernek a szívében, gondolkodás nélkül veled mentem volna. De rosszaságnak tartom, hogy Herbertnek, aki szépen viselkedik velem és szívesimmal szemben, ilyen fájdalmat és megalázást okoznak. Nem szeretem őt... de a szavam adta...

George komoran nézet maga elé és percekig hallgatott.

Egykük sem sejtette, hogy míg itt gyűlt ülnek, a vőlegény, Herbert, aki a menyasszonya előtt eltitkolta, hogy súlyosan szívbajos, halálos görcsben küzdök otthon, elhagyatottan, mert az inasának kimenője volt.

Emily ellentétes érzésekkel és gondolatokkal küzdött. Két hét múlva feleségül kellene mennie Herberthez, akit becsül, de nem szeret és itt kell hagynia örökre azt a fiút, akit évek óta szeret... akit a képmásában már akkor szeretett gyermekes képzelődéssel, amikor még nem is ismerte.

Amint George most mély szomorúsággal nézett a távolba és jobbkezét a karosszék támlájára fektette, kísértetiesen hasonlított a régi festmény spanyol gavallérjához... Emily gyermekkori nagy szerelméhez, amely szerelmet teljesen átvitte George-ra.

George így szólt:

— Emily... talán tisztában vagy azzal, hogy soha többé nem találkozunk, ha az utjaink most elválnak. Elmegyek Délafrikába és onnan nem térek vissza.

A leány mély szomorúsággal, fejét lehajtva hallgatott. Már annyiszor mondta a fiúnak, hogy a világ végére is elmenne vele és megosztaná az idegen világ minden baját, fáradalmát. Sőt boldog volna, ha idegen országokat, távoli vidékeket ismerhetnének meg. Mindig arról álmodott, hogy nagy utazásokat fog tenni... vele együtt. Már látta is lelki szemeivel, mint álmában olyan sokszor,

hogy ott állnak együtt a hatalmas gőzhajó sétat-fedélzetén és gyönyörködnek a tengerben... Ezt a lelki feszültséget már nem bírta tovább. A kis cukrászda közönségével nem törődve, leborult az asztalra és zokogva kérte a fiút:

— George ne kinezd!... Nem bírom tovább!

George ráette kezét a leány karjára és némán nézte a sirástól remegő vállát. A szomszéd asztalnál szerencsére szintén valami fiatal szerelmes pár ült, tehát ezek nem botránkoztak meg, hanem megértően nézték a jelenetet.

„Mit tegyek... mit tegyek...” — sópereggett magában a leány. Kövesse George-ot, vagy legyen a másíknak a felesége? Ha George-zsal megy, egész életében üldözne a lelki furdalás miatt, hogy azt a másik jó embert megalázta és neki fájdalmat okozott. Ha pedig egyedül hagyja elmen-ni George-ot, egész életére lemond igazi szerelméről, amely pedig ezerszer mélyebben vert gyökere-t a lelkében, mint Herbert iránti hívősen megértő magatartása. És mégis döntenie kellett!

Felnézett... George komolyan bámult a távolba, mint a gyermekkori festmény spanyol gavallérja. Szép volt és férfias.

Hirtelen a leány megragadta George szép, hosszú formájú kezét... Ezt a kezét tizenkét éves kora óta csodálta...

— Tudom — mondta a leány —, hogy nem cselekszem jellemesen, de veled megyek!

Még azon az estén elindultak együtt a távoli idegen világ felé. Az elindulás napján, nyílt tengeren, a hajó kapitánya eskette meg őket és Emily csak azután írta meg Herbertnek bocsánatot és megértést kérő levelét. Sejtelve se volt arról, hogy ugyanabban a percben, amikor a leány, az elutazásuk napján, kimondta a döntő szót, hogy George-zsal megy, Herbert már elköltözött oda, ahol... mindent megértének és megbocsájtanak.

Tel.: 2065. — 5, 7.15. 9.15 pontosan

CORSO mozi

Holnap a várva-várt ünnepi megnyitó!
Egy éjszaka a Dunareán

Nem volt és nem lesz

hivatottabb kifejezője a bécsi hangulatnak, humornak és muzsikának.

Doryt Kreysler, Simo Margit, Ida Wüst, Wolfgang Liebeneiner, Leo Stezák, Biztosítsa jegyét elővételben. Számozott helyek.

Szeptember 25-én Berlinbe megy Mussolini

RÓMABÓL jelentik: A „Havas“-ügynökség világszenzációt keltő hírt közölt: Mussolini szeptember 25-én Berlinbe megy, ahol Hitlerrel fog tárgyalni. Az első híradások arról számoltak be, hogy a Duce szeptember 20-án látogatja meg a harmadik birodalmat, azonban ez a hír „nyári kacsnak“ tünt fel. Az olasz jelentések nem erősítették meg a híradást, de most a hivatalos olasz körök jelentették Mussolini németországi látogatását. A hírek szerint Mussolini Berchtesgadenben találkozik majd Hitler kancellárral, azután együtt utaznak Berlinbe, ahol tiszteletére fényes ünnepségeket rendeznek. A Duce három napig fog tartózkodni Németországban.

Háromezeröttszáz köztársasági katona esett el az aragoniai fronton

Salamancából jelentik: A Havas-ügynökség jelentése szerint a nemzeti csapatok parancsnoksága hivatalos jelentést adott ki, amelyben arról számolnak be, hogy a kormány-pártiak az aragoniai fronton 3500 katonát vesztek el. A véres harcok során 300 katona foglyul esett. A köztársasági csapatok hét tankja megsemmisült és 35 repülőgépe lezuhant.

Végbement Sovata — Szovátán a nemzeti-parasztpárti találkozó

A napokban válaszol Maniu Tilea vádjaira

Nagyfontosságú politikai megbeszélés készül Maniu és Mihalache között

Socol Aurel hirtelen halála miatt fellüggeresztették a tárgyalások folytatását

Sovata—Szovátáról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója telefonon: Iuliu Maniu volt miniszterelnök az országba való visszatérése alkalmával Sovata—Szovátán összehívta barátait, akik Transilvania valamennyi megyéjéből képviseltették magukat a fürdőhelyen, hogy Maniu külföldi utjáról való beszámolóját meghallgassák. Maniu Iuliu vasárnap érkezett Sovata—Szovátára Cornel B i a n u képviselő társaságában. Fogadására megjelent az állomáson 12 volt megyei prefektus és több mint 40 képviselő, valamint magasállású tisztviselő, akik Maniu baráti körébe tartoznak. Aradról V e l i c i u volt szenátor és dr. R a i c u Aurel jelentek meg, de jelezték dr. M a r s i e u Iustin volt prefektus érkezését is. Képviseltette magát a görög katolikus klérus is a fogadáson. Délben több mint félszáz terítékes bankett volt, majd ebédután Maniu hosszabb sétára indult Mihail S a d o v e a n u v a l, a Dimineata főszerkesztőjével.

Hétfőn kezdődött meg délben 12 órakor a tulajdonképpeni gyűlés a „Sovata“-szálló egyik termében, ahol Maniu Iuliu ismertette külföldi utját, majd arról beszélt, hogy

figyelemmel viseltetik Mihalache iránt és mielőtt közöttük kapcsolatok nem teremődnek, semmiesetre sem hozza nyilvánosságra külföldi utjának eredményeit és tapasztalatait.

Nagyszabású kormánybuktató akcióba akar kezdeni pártja élén, de csak Mihalacheval folytatott megbeszélései után kezdi meg a megyékben a népgyűléseket, ahol a külföldi eseményeken kívül

Tileanek az ellene felhozott vádakra is válaszolni akar.

Hangoztatta Maniu, hogy

mindenkor tiszteletben tartja a királyi család jogait

és a monarchikus eszmétől sohase tántorodott el. Állítólagos törekvései — amint azt Tilea beállította, — csupán vádák, amelyekre kellőképpen fog megfelelni.

Maniu egyébként telefonon érintkezésbe lépett Mihalacheval, akit arra kért, hogy vegye fel vele az összeköttetést. Mihalache azonnal közölte, hogy még a hétfői napon vagy maga személyesen, vagy egyik volt miniszter híve megérkezik Sovata—Szovátára, hogy Maniuval megbeszéljék a politikai helyzetet.

A hétfői tárgyalásokat váratlan esemény hátráltatta meg. A délutáni órákban telefonértesítés érkezett Cluj—Kolozsvárról, hogy

Aurel Socol volt prefektus, volt képviselő és a szenátus hosszú időn keresztül volt alelnöke hirtelen elhunyt.

Socol, aki a párt egyik vezetőegységisége volt,

Maniunak közeli rokona és így a volt miniszterelnök nyomban Cluj—Kolozsvárra utazott, ahova a megbeszélésen résztvevő barátainak nagy része elkísérte. Maniu telefonon lemondta Mihalacheval való találkozását, amire ilyenformán valószínűleg nyomban a temetés utáni napon kerül sor, amikor a nemzeti-parasztpárti megbeszélések tovább folynak.

Az Aradi Közlöny munkatársának alkalma volt a tragikus hír vétele előtt megbeszélést folytatni Maniu Iuliuval, aki a következőket mondotta:

— Mostani találkozásunk nem politikai jellegű, csupán érkezésem után üdvözölni akartam barátaim. Természetesen informáltam őket a külföldi utamon szerzett tapasztalataimról és arról, hogyan akarok válaszolni azokra a vádakra, amelyekkel távollétem alatt illettek.

A román—magyar kulturközeledésről szólva kijelentette a volt miniszterelnök, hogy live a két ország közötti kulturkapcsolatok lét-rejövésének.

Nem háborút, hanem „csak“ konfliktust idézett elő Nicaragua és Honduras között a veszedelmes bélyeg

Londonból jelentik: Vasárnap este itt olyan hírek terjedtek el, hogy Nicaragua és Honduras között háború tört ki. Hétfőn Nicaragua elnöke erélyesen megcáfolta a híreket, de annyit elismert, hogy a két délamerikai állam között diplomáciai konfliktus tört ki, de hozzáfűzte, hogy

a viszályt tárgyalások után iparkodnak elsimítani. A viszály oka egy bélyegfajta, amelyet Nicaragua nyomtatott a légi postája számára. A bélyeg rajza az ország térképét ábrázolja, amelybe állítólag Honduras területet is bele-rajzoltak és emiatt keletkezett a súlyos viszály.

Árulás címén letartóztatták Moszkvában egy ifjusági szervezet vezetőit

MOSZKVBÓL jelentik: Hivatalos közlések szerint a titkos politikai rendőrség a Kom-szomol Ifjusági szervezet vezetőit letartóztatta, trockijista és bucharinista árulás címén. A je-

lentés szerint az ifjusági vezetők a szovjet megbuktatására törekedtek és a kapitalista rendet akarták helyreállítani. A letartóztatottak között japán és német fascisták is vannak.

Pokolgépes merénylet Párisban a vörös Spanyolországnak szánt repülőgépek ellen

Párisból jelentik: A Tous Sas en Noble-repülőtéren vasárnapra virradó éjszaka három amerikai repülőgépet és egy közelben levő hangárt pokolgéppel felrobbantottak. Nyilván politikai merényletről van szó, mert ezek az

amerikai gépek a spanyol köztársasági kormányoknak voltak szánva. Néhány héttel ezelőtt nyolc repülőgép indult el ugyancsak az itteni repülőtérről, hogy a köztársasági Spanyolországba jusson, de mind a nyolc gép lezuhant.

URANIA pontosan 5, 7.15 és 9.30 órákor

I. „Botrány az Operában“

II. Stan és Bran „CHAMPION“

Kacagó napot rendezünk! Olcsó helyárak!

A világhírű Marx-fivérek, Gancso, Chico és Harpo kacagató vigjátéka.

legmulatságosabb burleszk-filmje. Háromnyelvű felirat.

Szép és fehér fogak



fogpasta által

Meghalt Socol Aurel dr.

Cluj—Kolozsvárról jelentik: Hétfőn hajnalban meghalt dr. Aurel Socol, a nemzeti-parasztpárt megyei tagozatának elnöke. Dr. Socol halála a város úgy többségi, mint kisebbségi társadalmában mély részvételt keltett.

Autószerencsétlenség áldozata lett a kairói osztrák konzul és leánya

Benghasiból jelentik: A kairói osztrák konzul Olaszországból jövet feleségével és kisleányával gépkocsin megérkezett Benghasiba. Innen folytatta utját a libiai autóton Kairó felé. A gépkocsi egyik gumija kipukkadt, aminek következtében a kocsi felborult és a konzul leánya életét veszítette, míg az osztrák konzult haldokolva szállították kórházba és néhány óra leforgása alatt ő is meghalt.

Családirtás a gépkocsi kipuffogó csövével

Newyorkból jelentik: A Jova-állambeli Tennison város közelében különös módon történt ki családját egy farmer felesége. Megindította a garázsban levő autót és annak kipuffogó-csövét összekötötte egy gumicső segítségével a lakás hálósobájával. A szobába beáradó gáztól úgy az asszony, mint hat gyermeke meghaltak. Borzalmas tettét családi viszályok miatt követte el a farmer felesége.

Színház - Művészet

„Bob herceg“

(Szabadtéri előadás Erényi Böske és Krémer Mancsi vendégtellettével)

A windsori hercegek, beleértve az egykori Mrs. Simpson is, bizonyosan sirtak volna a meghatottságtól, ha jelen lehetek volna tegnap este az aradi katolikus gimnázium udvarán, ahol — végre — az összes égi hatalmak és légköri viszonyok ellenére — sikerült megtartani az idei nyár második romantikus szabadtéri operett-előadását, a „Bob herceg“-et. Bizony így, közel félszázados időtárlatból nézve végig a kóbor, kaland-vadász, borissza és asszony-leánycsábító Bob-urfi történetét, aki királyfi léteére ugynevezett polgári örömeire vágyik, — nos, ez a történet nem is olyan operett-szerű: Angliában például sokan tragédiára magyaráznák Edward, a „happy prince“ esete óta. Így változnak az idők... Mindenesetre innen is látszik, hogy az operett, amelyet Martos és Huszka urak a jó nép számára írtak egykoron, azóta egészen más fináléval lejátsszódott a világpolitika nagy színpadán is, az ugyancsak romantikára hajlamos publikum előtt, ha kevésbé kedves és fülbemászó zenét is komponáltak hozzá, a tény az, hogy világsiker aratott; valamivel nagyobb, mint a „Bob herceg“, aki a II. felvonásban a Györgyök ősi kardjéért feláldozza szerelmét, a nőt...

Node, hogy az aradi szabadtéri előadásnál maradjunk kétségkívül megállapítható, hogy a romantikus operettnek több híve él közöttünk, semmint sejtjünk és zsufolt udvar élvezte végig Olasz Lajos ismerős színpadától kezdve a változatos vilány-effektusokig az előadást, melynek lelke ezuttal Erényi Böske volt. A címszerepben vendégeskedő művész nő decens figurájával, ének- és táncművészetével csak gyarapította aradi híveinek amúgy is számos tábort. Partnere, Krémer Mancsi, passzív szerepében ezuttal is meggyerő jelenléte volt és őszintén tetszett.

Örmöri Emma királynője, Szabadkai Miklós Pomponiusa különösen jók voltak és ugyanezt mondhatjuk a kintinó jelmezű Derecskeiről és Bácskayról is. Lukács Ede ezuttal is bebizonyította sokoldalúságát. Kozma, Faludy epizód szerepeiben voltak a szokott jók, Ágai Margit, Horváth László stílusosan illeszkedtek az együttes játékába. Változatos látványt nyújtott a kórus, akár a hölgy-, akár a férfi-gárdára gondolunk. Nem voltak éppen „gascogne-i legények“, de hát Istenem...! — a szerelem is csak illúzió az operettekben. A rendező keze mindenesetre láthatatlanul lebegett a játék felett és tényleg, senkinek sem vette észre.

Külön kell szólanunk Huszka régi, kedvesemlékü melódiáinak repriméjéről az előadás során, melyeket a zenekar Csányi karnagy vezényletével idézett föl a multak távoli kódéből. Nagy szellemidézés volt s a régi kedves operett-hangulat végre is megmaradt. A hálás közönség szívéből megtapsolta az előadást, hála az örök romantika halhatatlanságának! (j)

Kik pályáznak az aradi színház bérletére?

Az aradi városháza kulturügyosztályához, Popa Constantin tanácsoshoz ma újabb színházkérvény futott be. Az új pályázó Jelecutean Ioan román hírlapíró, aki a következő színiévközlésre igényt tart az aradi színházra. Ezzel a pályázattal együtt összesen három pályázat fekszik a város irattárában: Kozma Hugó, a Román Újságírók Egyesülete és Jelecutean Ioan az eddig benyújtott kérvények aláírói. Ma délelőtt egyébként fentjárt a városházán Jávör Alfréd és Szabadkai, akik Cotioiu Romulus dr. polgármester irodájában fordultak meg, azonban a polgármester a délelőtti folyamán a repülőtéren tartózkodott. Jávör és Szabadkai nevét szintén a pályázók között emlegetik.

Évadzáró az aradi gyermekbarátok szabadtéri iskolájában

Népes közönség jelenlétében folyt le vasárnap délelőtt az aradi gyermekbarátok egyesülete szabadtéri iskolájának záróünnepsége. Az iskola keretei között két héten át hetvennégy gyermek nyert elhelyezést, kivétel nélkül szűkös anyagi viszonyok közt élők, akiknek szülei képtelenek arra, hogy néhány heti nyaralást biztosítsanak gyermekeiknek.

Az ünnepség alkalmából feldíszítették a szabadtéri iskola épületét. A kora délelőtti órákban érkeztek meg a vendégek, akik között ott láttuk dr. Cotioiu Romulus átmeneti-bizottsági elnököt, Jac Eugen gazdasági tanácsost, dr. Szöllösi Zsigmondot, dr. Rácz Sán-

valamint az ima elénekzése után Rozvan Titus mondott beszédet, amelyben utalt az intézmény jelentőségére és köszönetet mondott mindazoknak, akik a szabadtéri iskola fejlesztése körül tevékenykedtek. Megemlékezett hitvestársáról, Rozvan Matildról, akinek vezetése alatt a szabadtéri iskola már esztendő óta működik és aki valóban páratlan önzetlenséggel és ügybuzgalommal, nyári szabadságát feláldozva gondoskodik anyai szeretettel a gyermekekről. Köszönetet mondott dr. Cotioiu átmeneti-bizottsági elnöknek, dr. Olariu, dr. Windholz, dr. Téthy orvosoknak, Csobod fogtechnikusnak, Spinanțiu és Suciú iskolaigazgatóknak, Szántó Péter és Baba tanároknak, Blagaila strajerparancsnoknak, dr. Cotioiu Romulusnának, Jac Eugennének, Friedland Ionelnének, Szöllösi Istvánnak, Csobodnának, Aczél Ferencnek, Szántó Péternak, Hauser és Oppenheimer kisasszonyoknak és természetesen kivétel nélkül a gyermekbarátok egyesülete minden tagjának. Beszédében elmondta, hogy a gyermekek az elmúlt 7 hét alatt 5—10 kilót híztak.

Cotioiu dr. átmeneti-bizottsági elnök mondott ezután beszédet.

— A város társadalmi élete szegényebb lenne — mondotta — ha nem lehetnénk jelen egy esztendőben a szabadtéri iskola ünnepségén. Ez az intézmény hivatást tölt be és köszönettel kell megemlékezni azokról, akik ennek a hivatásnak a teljesítését vállalták. Elsősorban Rozvan Titusnának, az iskola vezetőjének kell hálás köszönetünket tolmácsolni. A mai időkben különös fontosságot nyer egy olyan intézmény, ahol a szeretet szellemében cselekszenek.

A beszéd után ebédet szolgáltak fel a gyermekeknek. Az ebéd során megható jelenetek játszódtak le: a gyermekek sirva vettek búcsút gondozóiktól. Mindegyik gyermek egy kalácsot kapott ajándékba és a Carmen-cukorkaiizlet ajándékképpen egy csomag cukorkát.

POSTAVARIA ADAM a kvalitások szövetháza MEGNYILT

ARAD, STR. V. GOLDIS 4.
Banca Romaneasca palotájában

Őszi ruha és felöltő
szövetujdonságok, in-
tézeti szövetek nagy
raktára.

CONSUM és INLESNIREA-tag

dort, dr. Szabó Sándort, Szántó Péter nyugalmazott tanárt, az intézmény gondnokát, Rozvan Titust, dr. Goldschmidt Lipótot és a város társadalmának számos más vezető egyéniségét. Az ünnepséget Blagaila Ioan strajerparancsnok vezette be, azután a gyermekek tornagyakorlatokat mutattak be. A királyhimnusz,

Sportkülönvonat Beogradba utlevél nélkül

A Románia-Jugoszlávia nemzetközi mérkőzésre indulás szept. 5. reggel, vissza szept. 8-án délben

Résztvételi-díj egy napi teljes pensióval, közös utlevéllel . . . 1220.— lei.

Ezenkívül bármely jugoszláviai állomásra lehet utazni külön díjszabás szerint. Szükséges okmányok: állampolgárság, személyazonosság, katonai igazolvány és I fénypép.

Jelenkezés szept. 1. délig: „Europa“ menetjegyjirodában (Sándor könyvkereskedés)

A budapesti Kézművesipari Kiállítás sikere

Budapestről jelentik: Két nap múlva, csütörtökön, szeptember 2-án megnyílik már Budapesten az Őszi Vásár és az azzal kapcsolatos Országos Kézművesipari Kiállítás. Közel ezerháromszáz kiállító vonul fel csodálatos remekeivel ezen a nagyszabású vásáron, melynek céljaira a városligeti óriási Iparcsarnok köré egész csomó nagyszabású pavillont kellett építeni, hogy a rengeteg értékes anyagot művészi környezetben lehessen ország-világ szemé elé állítani. Most már európaszerte tudják, hogy a kiállítás minden tárgya olyan darabokból áll, amelyek tökéletesen megfelelnek a legfinomabb ízlés és a legkiválóbb minőség követelményeinek és hogy minden egyes tárgy ára a nagyközönség vásárlóerejéhez van hangolva. Ez az oka annak, hogy nemcsak Romá-

niából, de Csehszlovákiából, Jugoszláviából és a távolabbi országokból is egész csoportok jeleztek jövetelüket. Főként a kézműparosoknak nyújt felbecsülhetetlen értékű tanulmányt ez a kiállítás, amely ezernél jóval több és szakmájában kiváló mester alkotásainak parádés bemutatása.

Az utazási igazolványokat, amelyek a magyar vasutakon és hajókon féláru, a CFR vonalain pedig a visszautazásnál 50 százalékos utazási kedvezményt biztosítanak, már napok óta árusítják az Európa utazási iroda és a Wagons-Lits-Cook-iroda fiókjaitól. Egy utazási igazolvány, amely vízum nélküli határátlépésre is jogosít, személyenként mindössze 150 lei. A rendkívüli utazási kedvezmények is fokozzák természetesen az érdeklődést, de bármennyien jöjjenek is Budapestre, mindenkinek jut igényének megfelelő szállás. A kiállítás megtekintésére szeptember 20-ig lehet Budapestre utazni, visszafelé pedig a magyar vonalakon szeptember 30-ig, a CFR vonalain szeptember 25-ig érvényesek a kedvezmények.

Olesó helyárrakkal

két szabadtéri előadás a katolikus gimnázium udvarán

KEDDEN:

GÜL BABA

SZERDÁN:

BOB HERCEG

Főszerepekben: KRÉMER Mancsi, ERÉNYI Böske, SZABADKAY Miklós, RAJNA Baby.
Helyárrak: 47, 37, 27, 17 lei adóval és illetékkel együtt. Rossz idő esetén a Nyári Színházban.

Fizessen elő

az „Aradi Közlöny“-re!

Egy óra
Negyedévre

70.—
210.—

Felmentették a törvényszéki jegyzőt az aktaopás vádjá alól

Még az elmúlt esztendő nyarán történt, hogy az aradi törvényszéken eltűnt egy akta. A hivatalnokok hiába kutatták a nyomtalanul elveszett iratsomót, csak annyit tudtak megállapítani, hogy valaki — akinek érdekében állott az iratok megsemmisítése — ellopta.

Azonnal megállapították, hogy az eltűnt iratsomó *Albulescu* Anton pénzügybíró bűnügyi aktája *Albulescu*, aki hivatalos minőségben állítólag súlyos visszaéléseket követett el, bizonyítványhamisítással vádolták és közokirathamisítás miatt vonták felelősségre.

A nyomtalanul elveszett iratok keresése közben az a gyanu merült fel, hogy a törvényszék egyik jegyzője, *Sălceanu* Stancu, aki jóbarátságban volt a megvádolt pénzügybirtossal, tüntette el a bűnügyi aktát. A törvényszéki jegyző ellen súlyos gyanúk alapján megindult a vizsgálat. Az ügyész elkészítette a vádiratot, amelyben a törvényszéki jegyzőt a hivatalos akta ellopásával vádolta.

Az ügy érdembeni tárgyalását ma kezdte meg az aradi törvényszék első szekciójának *Seracu—Tautu*-tanácsa. A tárgyalás folyamán több tanút hallgattak ki, akik a titokzatos aktaeltűnés körülményeiről igyekeztek tájékoztatni a bírót. A vádlottak mindvégig erélyesen tagadták a terükre rótt bűncselekményt, *Sălceanu* törvényszéki jegyző hangsúlyozta, hogy mindig lelkiismeretes, jó hivatalnok volt, akinek a munkájával a felettesek mindig meg voltak elégedve. Nem is sejtte, ki lophatta el a bűnügyi aktát.

Gutu ügyész a vizsgálat folyamán szerzett adatokra hivatkozva igyekezett a vádlottak bűnösségét bizonyítani. Vádbeszédében hangsúlyozta, hogy csak *Albulescu*-nak volt érdekében rábeszélmi *Sălceanu* törvényszéki jegyzőt az aktaopáson. Dr. *Lazar* Augustin védőügyvéd ezután határozottan védőbeszédében fejtette ki a vádlottak ártatlanságát. Csak a véletlen szerencsétlen körülmények — jelentette ki a védőügyvéd — juttatták a bíróság elé a törvényszéki jegyzőt.

A törvényszék a vád- és védőbeszédék elhangzása után hosszas tanácskozásra vonult vissza. Csaknem két óra hosszáig vitatták: bűnös vagy ártatlan a két vádlott? Tizenkét óra után néhány perccel hirdették ki az ítéletet, amelyben a két vádlottat bizonyítékok híján felmentették.

Hogyan égett le a Sibiu—szebeni hadtestparancsnokság palotája?

Elpusztult az irattár és a teljes belső berendezés

Sibiu—Nagyszebenből jelentik: Péntek este fél tíz órakor a hadtest székházában tűz ütött ki és a feltartózatlanul magasra csapó lángok teljesen elhamvasztották a nyolc-tízmillió lelt érő hatalmas palotát. A tűz a hadtestparancsnokság irattárában ütött ki. Mikor a tűzoltók a helyszínre érkeztek, az épület már lángokban állott. A tűzoltóságot a környékbeli községek tűzoltóalakulatai is támogatták, de így sem tudták a lángok elharapódzását megakadályozni. Csak reggel 8 órakor sikerült a tüzet eloltani, ekkorra azonban már csak a falak meredeztek az ég felé. Elégett a hadtest irattára és az épület teljes belső felszerelése is. A hatósági nyomozás megállapította, hogy a tűz egyszerre két helyen ütött ki és előzőleg két gyanús ember settenkedett az épület körül. A hadtestparancsnokság palotája a városé volt és a katonaság csak bérelte az óriási ingatlant. A nyomozás teljes erővel folyik.

Jutányos ár mellett a LUBOIL olaj tökéletesen kielégíti

A LUBOIL OLAJ EGYFORMASÁGA nem szorítkozik csakis a tartály rajzára. Ugyanazt az olajat fogja találni a Bucarestben vásárolt tartályban, mint minden más tartályban, amelyet az országban mindenütt található Unirea töltőállomásoknál vagy szaküzletekben vásárol.

Kiváló tulajdonságok, párosulva jutányos árral ismertté tesznek egy készítményt. A Luboil olaj népszerűsége, amely folytonosan növekszik, bizonyítja kiválóságát, valamint azt a

tényt, hogy a közönségnek igen nagy a bizalma az Unirea gyártmányaihoz. A laboratóriumban végzett kísérletek, valamint az autósok ezreinek a tapasztalatai igazolják, hogy a Luboil olaj jutányos ár mellett tökéletes olajozást biztosít.

Váltsa autója olaját minden 1200 km. után

Az olajnak jól meghatározott szerepe van. Meg kell akadályoznia a fémrészeknek egymáshoz való súrlódását, úgy nyáron, mint télen és minden sebesség mellett.

Hogy tökéletes olajozást biztosítson, az olajat minden 1200 km után váltania kell.

Használjon csakis Luboil és autójának hosszú életét biztosít.



Valószínűleg szeptember 15-re halasztják a középiskolák tanév-megnyitását

Nem tudnak elkészülni idejére a vörhenyjárvány-elleni fertőtlenítéssel

București-ből jelentik: Ismeretes, hogy a közoktatásügyi minisztérium a középfokú tanintézetekben szeptember 9-re tervezte a tanév megnyitását. Több iskolaigazgató beadvánnyal fordult a minisztériumhoz, amelyben kérték a tanév megkezdésének

szeptember 15-re való halasztását, mert több iskolában nem lehet a törvényben előírt fertőtlenítési munkákat befejezni. A vörhenyjárványra való tekintettel, valószínűnek látszik, hogy a miniszter eleget tesz ennek a kérésnek.

Reklám-repüléseket rendez Aradon szerdán a „LARES” vezetősége

Légügyi vezérfelügyelő látogatása az aradi repülőtéren

Ma délelőtt a Bucureștiből Aradra érkezett hatalmas utasszállító repülőgépen Aradra jött *Stefanescu* légügyi vezérfelügyelő több légügyi felügyelő társaságában és *Coțoiu* Romulus dr. polgármesterrel megtekintették az épülőfélben levő repülőteret, ahol a szükséges intézkedéseket tették meg. A vezérfelügyelő és kísérete, akik a közeledő avatási ünnepség miatt érkeztek Aradra, főképpen azt vizsgálták felül, hogy az aradi repülőteret megfelelően előirásnak. A vezérfelügyelő különben mindent rendben talált és azt közölte a polgármesterrel is, amikor az építés gyors menete miatt is megelégedését fejezte ki.

A polgári repülőársaság, a LARES vezetősége most véglegesen elhatározta, hogy

szeptember elsején — az ünnepség napján — szerdán „reklámrepüléseket” rendeznek Arad város felett. A nagyközönséget hozzá akarják szoktatni a légi utazáshoz, be akarják bizonyítani, hogy manapság a repülőgép éppen olyan biztonságos közlekedési eszköz, mint akár a vonat, vagy gépkocsi. A vadonutaj, 15 személyes utasszállító repülőgép tehát szerdán próbarepüléseket fog végezni a város felett. Mindazok, akik meg óhajtanak ismerkedni a repülés gyönyörűségeivel, e napon sétarepülésen vehetnek részt. A bemutatórepülések iránt városszerte óriási érdeklődés nyilvánul meg, így minden valószínűség szerint a szerdai repülőünnepség hatalmas tömeg jelenlétében fog lefolyni.

SELECT: Holnap, szerdán premier!

A történelmet éjszaka írják

A szezon egyik legszebb, legkiválóbb filmje

Főszereplői: Charles Boyer és Jean Arthur

SELECT: D. u. 6 óráig
Ma utójára.
CENTRAL: (kert) este 9 1/2 órákor
Helyárak 15 és 21 lel.
I. Ártatlanok (A pietyka)
II. Törvénynélküli ország

HIREK

**Az Aradi Közlöny
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség... .. 20-14
Kiadóhivatal... .. 11-51

Vihar Arad felett

Vasárnap perzselő nyári napra virradtunk — az égen alig egynehány fehér bárányielhő lengett. „jó idő” — állapították meg a kirándulni óhajtók s a strand gyönyörűséget élvezők. Ekkor még nem is sejtette senki, hogy a mosolygó ég csalaifinta módon megtéveszt — az „égiháború” borus hadüzenet nélkül riasztja meg a gyanútlan derültöket.

Délután 5 óra tájban, hogy költől képet idézünk: Mintha leszakadt volna az ég valahol, úgy döng, dühörög a vihar fekete lovának patája... A hirtelen összegyűlt sötét felhők kárpitján vakító villám csattant és utána zuhogó zápor. Az uccal járókélőknek alig volt idejük fedél alá menekülni. A strandon összegyűlt tömeg a Mureş hullámaiból fejvesztetten menekült a kabinok felé, az evezősök kövér esőcseppektől hajszolva kétségbeesetten igyekeztek biztos révbe jutni.

Másfél óra hosszat zuhogott a zápor, a bő eső elárasztotta az uccákat, a csatornanyílások nem is tudták befogadni az óriási vízmennyiséget. Néhány ház pincéjét elöntötte a piszkosan hömpölygő esővíz. A tűzoltók állandó készségben voltak: hová csapnak le az egymásután csattanó villámok?

A labdarugó pályán levő étterem felett a rádió-antenna fogott fel egy villámcsapást és a büfébe menekült emberek könnyű légnomást éreztek. Hatalmas riadalom keletkezett, mindenki di-deregve várta, hogy a vihar nem akarja megcáfolni a régi közmondást, amely azzal biztat, hogy „egy helyre nem üt kétszer villám?”

Az orkányszerű felhőszakadás csak este hét órákor ért véget. A strand kabinjaiba menekült emberek, mint a börtönből szabadultak, menekültek a városba. A forró levegőt erősen lehűtötte a zápor és könnyű köd lebegett az esti órákban, amely csak a késő hajnali órákban oszlott el. A vihar, amely nemcsak a várost, hanem a környéket is végigseperre, kiméletes volt: súlyos anyagi kárt vagy éppen emberéletet nem követelt áldozatul.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Bucuresti-i jelentés szerint a következő 24 órára változó idő, kevés felhőzet és a hőmérséklet süllyedése várható.

**Nem reklám, hanem valóság az, hogy
tűzifát 2 éves szürázat legolcsóbban
„CONCURENȚA”-nál vásárolhat.
Calea Saguna 176-178. 4548**

— **Marinescu szabadságon.** Bucurestiből jelentik: Gabriel Marinescu belügyi alminiszter 30 napos szabadságra ment. Marinescut Barbu Parajanu tábornok, csendőrségi vezérfelügyelő helyettesíti szabadságának teljes ideje alatt.

— **Októberben nyílik meg a prágai parlament.** Prágából jelentik: A csehszlovák parlament csak októberben kezdi meg üléseit. A parlamenti ülések késedelmes megkezdésének az az oka, hogy a kormányt támogató pártokban ellentétek támadtak több kérdés ügyében, különösen a kormány át-szervezését illetően.

— **Horthy magyar kormányzó és felesége Németországba érkeztek.** Budapestről jelentik: A délutáni lapok közleménye szerint Horthy magyar kormányzó és felesége Münchenbe érkeztek, ahonnan még hirtelen este tovább utaztak Friedrichshafenbe, ahol egy motorcsónakot rendeltek, hogy a Bodeni tavon csónakkirándulásokat teshessenek.

— **Hazatért az aradi postafőnök.** Al. Furnica, az aradi posta főnöke szabadságáról visszatért és újból átvette az aradi postahivatal irányítását.

— **Mellbeszurta magát a sikkasztó cégvezető.** Budapestről jelentik: A Beck-féle belvárosi se-lyem- és gyapjúárnyagkereskedő cég feljelentette sikkasztásért cégvezetőjét, a 35 éves Adler Vilmost. Amikor a detektívek megjelentek a cég irodájában, Adler hirtelen kést rántott és mellbeszurta magát. Könnyebb sérüléssel a rabkórházba szállították. A feljelentés szerint Adler 35,000 pengőt sikkasztott.

— **MEGHOSSZABBÍTOTTAK A CENZURA ÉS OSTROMÁLLAPOTRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNYT.** Bucurestiből jelentik: A legutóbbi minisztertanácson elhatározták, hogy a szeptember 15-én lejáró cenzura és ostromállapotról szóló rendelet-törvényt automatikusan meghosszabbítják 1938. március 15-ig.

**II
Őszi és téli szöveteim
iskolai és hivatali egyenruha-
anyagaim megérkeztek**

tisztelt megrendelőimnek nagy választékkal állok rendelkezésére. 4538

Jakabffy István férfi szabó, str. Bratlanu 13

— **Aradi vonatkozású esküvő folyt le Grenobleban** a napokban, ahol Kornis Zsigmond leányát, Kornis Maria-Madeleinet vezette oltárhoz az elmúlt napokban Bauschek Ferenc. A bécsi származású fiatal férj Grenobleban alapítja meg családi fészket. Az édeskes esküvőre a Kornis-család ismerősei és tisztelői számos üdvözetet küldtek.

Megadóztatták a szerenádot

Nem nálunk, hanem a szerenádok klasszikus földjén, Sziciliában megadóztatták a szerenádot. Ugy történt, hogy Messina város tanácsa a gyakori szerenádotok csendháborítónak tekintette és ha már háborítani kell a csendet, akkor — úgy vélte a tanács — legyen betűle haszna a városnak is. Tehát elrendelték, hogy a lövőben a szerenádozók tartoznak 10 lira ellenében engedélyt kérni a rendőrségtől. Egyelőre a rendelet nem jövedelmezett egyebet, mint egy macskazenet, amit messzinai fiatal emberek rendeztek a rendőrprefektúra épülete előtt jóval éjjel előtt.

— **Becsapott a villám a sportpálya tribünjébe:** husz sebesült. Krakóból jelentik: A vasárnap-i mérkőzések alatt a villám becsapott egy tribünbe, amelyen több ezer ember szorongott. Husz néző megsebesült, közöttük többen súlyosan.

— **Rabkórházba szállították a 10 évre elítélt Pauker Annát.** Bucurestiből jelentik: A kommunista eszmék propagálásáért 10 évi fegyházra ítélt Pauker Anna olyan súlyosan megbetegedett, hogy orvosi tanácsra a doftanai fegyházból a vacaresti-i rabkórházba szállították, ahol erős felügyelet alatt orvosi kezelésben részesítik.

VAS BORISKA
mozgásművészeti iskolájában a
tanítás szeptember-1-én kezdődik

Teljesen új módszerű torna, akrobatika, balleotechnika és művész. táncokrszásokkal. **Beiratkozás:** délelőtt 11-1-ig, délután 5-7-ig. Bul. Reg. Ferdinand 6. szám alatt. 4615

— **Halálozás.** Kudelasz József kereskedő f. hó 29-én, este 11 órákor hirtelen elhunyt. Temetése f. hó 31-én, kedden délután fél 5 órákor lesz a Grădiște, Str. Războeni 40. számú gyászházból.

Kedélyes halász



— Mondja uram, nem unalmas így egyedül...?

— Nem. Mert mindig akad egy-egy ökor, aki jön és érdeklődik...

— **Ujévi és Hosszunapi Istentiszteletek az aradi Izs. hitközségekben.** A jövő hét elején zsidó vallású polgártársaink legnagyobb ünnepei köszöntenek be: az Ujév és a Hosszunap, az Engesztelés ünnepe. A neológ szertartású hitközség a templomon kívül a Nyári Színházban is berendezett imaházat, mint az minden esztendőben történik. Az orthodox szertartású zsidók a templomukban imádkoznak. Az ünnepi istentiszteletek sorrendjét most állapították meg és eszerint: Vasárnap, Ujév előestéjén az imakezdet negyed 8 óra, az ujévi reggeli (sachnoz és muszaf) istentiszteletek egyfolytában reggel 8 órákor kezdődnek. Hosszunapkor, az előestén este 7 órákor, míg másnap reggel 8 órákor kezdődik az istentisztelet. A Hosszunap délutáni (mincha) ima negyed 6-kor veszi kezdetét.

— **A napokban tartják meg a pirotechnikai gyár ünnepélyes alapkövetését.** Bucurestiből jelentik: Néhány nap múlva Fătărăscu miniszterelnök, valamint a katonai és polgári hatóságok felületében ünnepélyes keretek között történik meg a Gorj-megyei Bumbesti községben építendő pirotechnikai gyár alapkövetése. Ez a vállalkozás különösen nemzetvédelmi szempontból bir hatalmas jelentőséggel. Ez az üzem fogja később Targu Jiu villannyal ellátni.

— **A budapesti Petöfi-társaság új elnöke.** Budapestről jelentik: Pekár Gyula elhunytával, mint ismeretes, megüresedett a Petöfi-társaság díszes elnöki tisztje, amelyre a magyar irodalmi élet számos előkelőségét vették már illetékes körökben kombinációba. Értesüléseink szerint az elnöki szék legesélyesebb jelöltje Hegedüs Lóránt volt magyar pénzügyminiszter, örökös felsőházi tag, akinek elnökségét a társaság tagjainak többsége támogatja.

Városi Zenedében

(Str. Consistoriului 4.)

a be'ratások : szeptember 1-től 5-ig eszközölhetők. Tenítás az állami tanterv szerint mindenféle hangszeren. Külön kurzusok az elméleti tantárgyakban. Zenekari, valamint kamarazene gyakorlatok és zene-elmélet kötelező melléktantárgyak. 4627

— **Harsányi Vince ezüstmiséje.** Bensőséges ünneplésben részesítette az aradi római katolikus-ság Harsányi Vince memorita szerzetest, 25 éves papi jubileuma alkalmából. Harsányi Vince ugyanis most vasárnap délelőtt 10 órákor tartotta ezüstmiséjét az aradi minorita templomban. Az ünnepi nagymisé, amelyet az ezüstmiséjét tartó Harsányi Vince celebrát, Pázsiny Bonaventura dr. rendfőnök, Brunner Tibor, Mezey Péter és Bogdan Virgil szerzetesek segítettek. Evangéliumkor a jubiláló szerzetes volt növendéke, Kulcsár Kálmán minorita lelkész tartott szentbeszédet, Harsányi Vincéről, az igaz papról beszélt Kulcsár Kálmán, a minden tehetségével magát nem hivatásának szentelő lelképáztorról, aki hervadhatatlan érdemeket szerzett hosszú aradi működése folyamán. A mise alatt a Szent Antal templom énekkar Karácsonyi István vezényletével Demény Dezső szerzeményét adta elő. A minorita templomot zsufozásig megtöltötte Harsányi Vince tisztelőinek, barátainak és lekötelezettjeinek serege. Nagymise után a Jézus Szive énekkar testületileg üdvözölte Harsányit, akit a minorita rend tagjai is meleg szeretettel ünnepeltek.

— **Nemzetközi amatörtáncversenyen lépett fel egy 58 éves polgármester.** Budapestről jelentik: Heath Wandswort város polgármestere, aki a táncolás amatőr-világbajnoka, Budapestre érkezett. A polgármester kijelentette az újságíróknak, hogy pihenni ment Budapestre és onnan Berlinbe megy a nemzetközi táncversenyre. A polgármester 58 éves, de még mindig fanatikusan táncol.

— **Gyomor-, bé- és anyagcserebetegségek-nél,** a tápcsatorna tartalmát reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz csakhamar felhigítja és levezeti s az emésztőszervek további működését hathatósan előmozdítja. Az orvosok ajánlják.

— **Tűz Aradul-Nou-Ujaradon.** A vasárnap délután Aradon keresztülvonuló vihar a szomszédos Aradul Nou-Ujaradot is érintette. Az egyik lecsapódó villám Kompass József Aradul-Nou-ujaradi nagykereskedő üzlete mellett elhuzódó villanyvezetékbe csapódott és rövidzárlatot okozott. Ennek következtében tűz keletkezett Kompass József üzlete mellett lévő olajrakárban. A veszedelmesnek mutatkozó tüzről az Aradul-Nou-ujaradi tűzokoságon kívül az aradi tűzoltóságot is értesítették, amely nagy készséggel vonult ki a helyszínre, s rövid idő leforgása alatt sikerült is a lángokat elfojtani és ezáltal elejét vették a komolyabb veszedelemnek. Az anyagi kár jelentéktelen.

Legszobben mos, vasal, fényez
ing és gallért 2 leírt

Buttinger Teréz Str. Consistoriului 35. Arad
saját ház az udvarban. 4538

Fizetik a nyugdíjakat!

Az aradi pénzügyigazgatósághoz megérkezett az augusztus havi nyugdíjak és köztisztviselői fizetések kiutalását elrendelő pénzügyminiszeri intézkedés. A nyugdíjkiutalásokat hétfőn már meg is kezdték és ma, kedden fejezik be. A nyugdíjak folyósítása a nyugdíjkönyveken szereplő számok szerint a megfelelő kerületi pénztáraknál folyik a szokott rendben.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 16.28, London 21.62 és háromnegyed, Newyork 435.75, Milánó 22.95, Amszterdam 240.17 és fél, Berlin 175.10, Prága 15.20, Varsó 82.40, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— Uj igazgató az aradi neolog elemi iskola élén. Groszmann Dezső, az aradi zsidó neolog elemi iskola tragikus körülmények között elhunyt igazgatójának állását a hitközség vezetősége Kronowith Mór tanárral töltötte be. Kronowith Mór évekkal ezelőtt Oradea—Nagyváradról, ahol gimnáziumi tanár volt, került Aradra és az itteni neolog zsidó elemi iskolában tanított. Erdemius működése folytán nyerte meg a hitközség vezetőinek bizalmát és ennek következtében került Groszmann Dezső örökébe, amelyet szeptember elsején kezdődő tanévkor foglal el. Kronowith Mór igazgatói működése elé az illetékes körökben indokolt reményekkel tekintenek.

— Egyévi börtönre ítélték a tolvaj cseléd lányt. Az aradi törvényszék Seracu—Tautu szilneti tanácsa hétfőn tárgyalta le Veres Aurélia háztartásbeli alkalmazott és Seifer János lopási és gazdasági ügyét. A vád szerint Veres Aurélia, aki dr. Nichi Lazar, az aradi Kulturpalota igazgatójánál szolgált, felfeszített egy értékes tárggyal és ruhaneműekkel telt ládát és az elloptott holmit Seifer János segítségével értékesítette. Veres Aurélia, aki büntetésével együtt jelenleg is letartóztatásban van, nem is tagadta a terhére rótt bűncselekményt, Seifer azonban azt állította, hogy nem is sejtette, hogy az áruba bocsájtott ruhaneműek lopásból származtak. A törvényszék rövid tanácskozás után Veres Auréliát egy évi börtönbüntetéssel és Seifer Jánost bűnrészességi miatt hat hónapi fogházbüntetéssel sújtotta. Az elítéltek felebbezést jelentettek be, így az ítélet még nem jogerős.

— Török kori leleték Ineu—Borosjenőn. Ineu—Borosjenőn jelenik: Jelentették, hogy Ineu—Borosjenőn a régi fahíd helyébe modern vasbetonhidat építenek, amelynek munkálatai már teljes erővel folynak. A napokban, amikor a hid alapzatát beépítették a folyó partjába, érdekes leletre bukkantak az ásást végző munkások. A homokos talajban ugyanis a török mecset aljában a török uralom idejéből származó lándzsákat, nyílfejeket, ágyugolyókat és handzsárokat találtak. Találtak ezeken kívül az újabb korból való ércpénzeket és Seleuş—Szöllös községre vonatkozó rézpecsétet, amelyen ciril-betűs írás olvasható és amely azt mutatja, hogy a községet „Csigerel”-nek hívták. A tárgyakat, amelyek ismét csak azt bizonyítják, hogy a község közelében rengeteg értékes leletre bukkánhatnak a kutatók, az építéseket végző Steiner-cég munkavezetője vette magához, hogy arról feleltésének beszámolhasson.

— Elütött az autobus egy motorbiciklit. Bucurestiből jelentik: A Bucuresti—ploesti-i országúton a braşovi autobus elütött egy motorkerékpárt, amelyet Vasilescu Paul vezetett. Az összeütközés következtében a motorbicikli összetört és vezetője súlyosan megsebesült.

— Közlekedési baleset. Tegnap délelőtt környékén karambol történt Aradon, az Aradul-Nou—Ujarad felé vezető Románilor-úton. A 878-as rendszámú aradi luxus-autó amelyet Szentmikiósi István vezetett, a Románilor-ut elején elütötte Waleschek Pálné, Sânlean—szentleányfalvai asszonyt, aki kerékpáron a város felé igyekezett. Az összeütközés során az asszony lesett géperől és kisebb horzsolásokat szenvedett, míg gépe erősebben megrongálódott. A közlekedési baleset ügyében a rendőrség vizsgálatot indított.

— Meglopott peregi gazda. Klug János aradmegyei Peregul Mare-Nagypereg községbeli gazdálkodó, aki a szombat estét az egyik külvárosi korcsmában töltötte, bejelentette a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes hétezer lejt lopott ki a zsebéből. A zsebtolvaj kézrekerítésére vizsgálat indul.

— Emésztési kiütések a bőrön rendszerint hamar elmúlnak, ha bélműködésünket reggelenként éhgyomorral egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel elrendezzük. Az orvosok ajánlják.

— MA az alatti gyógyszerárak tartanak éllel szolgálatot:

ROZSNYAI, Piaţa Avram Iancu.

FÖLDES, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— Özv. Kaufmann Mátyásné halála. Tudósítónk jelenti: Súlyos csapás érte Kaufmann Béla szőlőnagybirtokost, a kiváló szőlészeti szakértőt, akinek közgazdasági cikksorozatát a közelmúltban közölte az Aradi Közlöny és testvérét, Rácz Rezsőné, Rácz Rezső Oradea—nagyváradai gyógyszerész feleségét. Édesanyjuk, özv. Kaufmann Mátyásné 72 éves korában elhunyt. A nagyasszony általános ismert és közszeretett álló személyiség volt az egész Podgoria—Hegyalján. Férje, Kaufmann Mátyás a békeidők hírneves borsgyároskedője volt. Az özvegy férje halála után életét a jótékonyágnak szentelte. Temetése vasárnap délután volt a község általános és mély részvételének megnyilatkozása mellett. A temetési szertartást Sonnenschein Eliás Páncota—pankotai főrabbi vezette, aki rövid ima kíséretében bucsuztatta övétől. A temetőben hantolt friss sírdomb pedig magába zárta egy nemes lélek pihenésre vágyó földi porhüvelyét. (k.)

Legolcsóbb a TŰZIFA

minden minőségben
vagon, öl, sulyra

„FOCUS” fatelepen,
Piaţa Cetate Veche 63
P. Stefan C. Mare 10-11
Telefon 1491

— Kisiklott a Podgoria—Hegyalja villamosvasut. Szombaton este könnyen végzetessé válható baleset érte az este 6.20 órakor induló villamost. Ahol Ghioroc—Gyorokon a CFR-vonalait keresztezi, hibás váltóállítás következtében az egyik személykocsi kisiklott. Emberéletben szerencsére nem esett kár. A forgalom rövid ideig fennakadt. A vizsgálat megindult annak kiderítésére, hogy a balesetért a felelősség kit terhel.

Greta Garbo, mint Hamlet

Hollywoodból jelentik: Mamoulian, a híres hollywoodi filmrendező egy Hamlet-filmet készít elő, amelyben Hamlet szerepét Greta Garbo fogja játszani.

— A kereskedelmi és iparkamarai választások. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara az érdekeltek tudomására hozza, hogy a legfelsőbb gazdasági tanács létesítése és a szakkamarák szervezéséről szóló törvény 100. szakasza értelmében a kamarai választólisták az év szeptember hó 1-étől a község rendelkezésére bocsájtják.

— A kath. fiúelemiben a beiratások szerdán kezdődnek. Hivatalos órák vasárnapig d. e. 9-től fél 1-ig, d. u. 6-tól 8-ig, azontul csak délelőtt. A beiratások 10-én zárulnak.

Kezdődik az iskolai év! Szülők figyelmébe!

iskolai egyenruha-szövetek, internatusi paplanok, törölközők, zsebkendők és egyéb vászonárak szanzációs olcsó árakon kerülnek árusításra.

I. Motiu női és férfi divat-áruházában Avram Iancu tér és Str. Metianu u. sarkán. — Consum és Inlesnirea tag

— Az aradi szegénygondozó nővérek kérésrel fordulnak az aradi összes elemi iskolák előjáróihoz és igazgatóihoz. A hatásos jótékony munkát kifejtő nővérek kérték az iskolák vezetőit, hogy már most, a beiratások alkalmával állítsák össze mindazon növendékek névsorát, akik a tél folyamán ebédsegélyezést igényelnek. A nővérek ugyanis az elmúlt évben mintegy százezer lei értékben segélyezték ebédkosztal, ruhaneművel, cipővel és más fontos ruházati cikkekkel a szegény és arra ráutalt iskolásgyermekeket. Remény van arra, hogy ebben az esztendőben is sikerül majd a mozgalom és a társadalom sem siklik el részvéttlenül a nővérek munkája mellett. Az egész országra és a Regatra szóló miniszteriumi gyűjtési engedély módot nyújt arra, hogy a szegénygondozó nővérek az idén is százhusz gyermeket részesítsenek segítségben. Különböen a nemes mozgalom előkészületi munkája már megkezdődött. Itt említjük meg, hogy a szegény gyermekek bejelentése Veliciu-uca 20. szám alatt eszközölhető.

H. Sziklay Gizi

táncban szeptember hó 2-án, csütörtök este 9 órai kezdettel kezdők és szeptember hó 5-én, vasárnap este haladók részére nyitja meg tánciskoláját a Calea Banatului 8-10. alatti új tánctermében.

Gyermek- és diák-kolonok. Magánórak és magán-kolonok tanítása a modern-táncok legújabb változataiból. Figyelem: Balett, táncgimnasztika, ritmika és művész-táncok tanítása egyénileg és csoportokban. — Beiratkozás és felvilágosítás szeptember 1-ig STRADA EMINESCU 32. SZÁM ALATT. SZEPTEMBER 1-TŐL AZ ISKOLA HELYSÉGÉBEN.



„OLLA” Cristallin és Tropic a legmodernebb minőségű az 1959701. számú amerikai Patent szerint a legjobb Preservatív 5 évig eláll.

— Ismeretlen tettesek agyonlőtték Palesztinában két zsidó földművest. Jeruzsálemből jelentik: Hétfőn reggel titokzatos gyilkosság történt a Karkor-telep közelében. Két zsidó földművest — akik a szántóföldre mentek —, revolverrel agyonlőtték. A nyomozó hatóság megállapítása szerint a gyilkosok lesből lőtték le a két gyanútlanul ballagó földművest. A gyilkosságnak minden valószínűség szerint politikai háttere van.

— Sikerült táncestély St.-Ana—Ujszentannán. A Piau-vendéglőben sikerült táncestély folyt le, amelyen az alábbi szereplők mutatták be tánc-tudásukat pompás műsor keretében: Kaluser: Revilák Laci, Zimmermann Tili, Becker Bözsi, Lutz Laci, Hettmann Mancsi. Tangó: Schuch Richard, Franck Gizi, Franck Ferkó, Hack Matild, Slofox: Mandl Laci, Kappesz Mancsi, Hettmann Roderich, Revilák Laci, Becker Rózsai, Mandl Klári. Tiroli: Teuber Ilon, Schuch Richard, Fox: Wiesenmayer Jancsi, Bochdanovits Vica, Lutz Laci, Mandl Manyi. Angol waltz: Kappesz Mancsi, Hübner Oszi, Becker Bözsi, Wiesenmayer Jancsi, Walzer: Hübner Oszi, Teuber Ilon. Magyar szóló: Franck Gizi, Revilák Laci, Mandl Klári, Wiesenmayer Jancsi. Műsor után általános tánc következett, amelyet „Hora Sinaia” és Volkstanz vezetett be. Szünőrában szépségverseny volt, amelynek I. díját Kappesz Mancsi, II. Franck Gizi, III. Teuber Ilon nyerték meg. Ezután következett az est legérdekesebb és legkiemelkedőbb része, a táncverseny, amelyen a leányok közül első lett Teuber Ilon, a fiúk közül pedig Wiesenmayer Jancsi. A község frenetikus tapsviharban részesítette a nyertes párokat. A kitűnően sikerült táncmulatságot reggeli fejezte be, amelyet a tánckirályné szülei adtak az ifjuság tiszteletére.

— Halálra ítélték egy hivatalnokot, mert megmérgezte az állomási kut vizét. Varsóból jelentik: A kiewi sajtótudósítók jelentése szerint a helyi törvényszék halálra ítélt egy hivatalnokot, aki állítólag megmérgezte a nowossinski állomás kutját. A kut vizéből több utas ivott, akik kivétel nélkül a legszörnyűbb kínok között meghaltak. A törvényszék még öt tisztviselőt felett is ítélezett, akiket szabotázzsal vádoltak. A vádlottakat 10—20 évi börtönbüntetéssel sújtották.

— Öngyilkossági kísérlet Micalaca—Mikélakán. Megübbentő módon akart megválni az élettől Rotar Teodor, 69 éves Micalaca—mikélakai, Prutului-uca 14. szám alatti lakos. Az életunt férfi vasárnap délelőtt 12 óra tájban hálószobájában az ablakülcse felakasztotta magát. Tettét azonban még idejekorán észrevették a házbeliek, akik levágták a kötélről a halálba készülő embert, akit a mentőkkel a közkörházba szállították. Az orvosi segélynyújtás után Rotar Teodort hazaszállították lakására és ott vették ápolás alá. Rotar gyógyíthatatlan betegsége miatt akart megválni az élettől.

— Elfogták az aradi „Hangya” tolvajait. Az aradi rendőrség detektívjei elfogták Farkas Anna, Kovács Róza és Bradeanu Sida ismert cigányasszony-tolvajnőket, akik szombaton délután vásárlás ürügyével beentek a „Hangya” szövetkezet aradi üzletébe és onnan különböző holmikat loptak el. Az elfogott tolvajnőket kihallgatásuk után az ügyészségre kísérik.

— A Consum új száma a hét legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai eseményeit több cikkben ismerteti. A szakmai képezésről szóló törvény végrehajtási utasítása a törvény számos homályos intézkedését megvilágítja. Fizesésképtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítók és árlejtések első forrásból a Consum-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu Nr. 3.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Mit tartalmaz az új ipartörvény végrehajtási utasítása

Részletes utasítás a munkakönyvek és mesterkönyvek becserélése ügyében, a tanoncügyben és a vizsgák ügyében — Ki számít kisiparosnak? — Súlyosan büntetik a kihágásokat

Milyen kedvezményekben részesül a kisiparos?

Múlt számában megírta az *Aradi Közlöny*, hogy a szakmai képzésről szóló, 1936. április 30-iki törvénynek most jelent meg a hivatalos lapban a végrehajtási utasítása. Általános vázlatos előzte meg a végrehajtási utasítást, mely, ha nem is felel meg mindenben a hozzáfűzött reményeknek, el kell ismernünk, hogy a törvény több homályos intézkedését megvilágítja és annak alkalmazását megkönnyíti.

A végrehajtási utasítás első része az általános intézkedések, amelyek azt írják elő, hogy milyen vállalatoknál alkalmazandó az új törvény. A törvény első része a pszichotechnikai intézetek felállításával foglalkozik. Az erre vonatkozó intézkedések alkalmazása azonban csak fakultatív jellegű.

A tanoncok jogai és kötelességei

A tanoncszerződésről szóló, második fejezet szerint

a tanoncidő nem lehet rövidebb, mint

Mesterkönyv, munkakönyv és a különböző vizsgák ügye

A végrehajtási utasítás második része a munkásképzést szabályozza. A munkás munkakönyvet vagy mesterkönyvet kaphat. A munkakönyv vizsga nélkül, vagy vizsga által nyerhető el.

Vizsga nélkül munkakönyv kapható, ha a munkás a tanoncidőt kitöltötte és az előírt szakiskolai végzettséggel rendelkezik. Vizsga alapján akkor szerezhető munkakönyv, ha a munkás elvégezte ugyan tanoncidejét, de tanoncskolába nem járt, illetve a tanoncidőt szüleinél töltötte.

Mesterkönyv szintén vizsgával vagy vizsga nélkül szerezhető. Kaphatnak mesterkönyvet mérnökök és építészek is, ha kérik, valamint speciális iskolákat elvégzett munkások. Vizsga alapján mesterkönyvet azok nyerhetnek, akik a tanoncidőn kívül legalább három évig dolgoztak a szakmában.

A vizsgákat minősítő bizottságok folytatják le. Ezek működését részletesen szabályozza a végrehajtási utasítás, amely a továbbkép-

három év és hosszabb négy évnél a tanoncszerződés megkötésétől számítva.

Tizenhét évnél fiatalabb tanoncok szegődéséhez szülői vagy gyámi beleegyezés szükséges. A tanonc belépésétől számított harminc napon belül kötelező a szerződésnek a Munkakamara előtt való megkötése. Próbaidő legalább egy hónap. Ha külön nincs kikötve az időpont, a próbaidő három hónap. *Tanonc csak 14-ik életévét betöltött és legalább négy elemi iskolai végzettséggel rendelkező, egészséges állapotban lévő egyén lehet.* A tanoncok számát az érdekeltek kérésére a munkaügyi felügyelőségek a vállalatoknál a képzett munkások számának arányában csökkenthetik. *A tanoncnak évenként legalább 15 napi szabadság jár a törvényes ünnepeken kívül és a tanonc csak az iparral és a mesterséggel kapcsolatos célokra használható fel.* Kimerítően foglalkozik a végrehajtási utasítás a tanoncotthonok működésével, valamint a tanoncskolákkal.

zö tanfolyamok ügyével is kimerítően foglalkozik.

Ki a kisiparos?

Kisiparosnak tekinthető a végrehajtási utasítás szerint az, aki legfeljebb tíz alkalmazottat foglalkoztat a tanoncok kivételével, vagy pedig 20 lóerőnél kisebb energiával működik. Ha hat hónapnál hosszabb ideig nagyobb a munkásszáma, a kisipari jelleg megszűnik akkor is, ha 20 lóerőnél nagyobb a gépi berendezés.

Kisipari munkaadó csak az lehet, aki mesterkönyvvel és iparigazolvánnyal rendelkezik.

Allami kedvezmények a kisipar számára

A végrehajtási utasítás a kisiparosoknak nyújtott állami kedvezményekkel is foglalkozik. Ezek szerint a közintézményektől 500 ezer lei-ig terjedő munkát árjelítés nélkül kaphatnak meg, míg ha szövetkezetekbe tömörülnek, azok ötmillió lei értékig terjedő munkát vállalhatnak. Nyilvános árjelítések 5 százalékos árörlényt élveznek a kisiparosok és az óvadékként előírt összegnek csak egyharmadát kötelesek letétbe helyezni. A vállalkozási szerződések másolatát meg kell küldeni a Munkakamarának.

Munkaanyag- és szerszámszállításaiknál 50 százalékos fuvardíjkedvezményt élveznek a kisiparosok és 50 százalékos vámkedvezményrel importálhatnak külföldről szerszámokat, ha azok belföldön nem készülnek.

A különböző illetékeket is pontosan előírja a végrehajtási utasítás. A tanoncszerződés illetéke 30 lei, a munkakönyvé 300 lei, a mesterkönyvé 500, az ipari munkásigazolvány kiadási illetéke 20 lei, a kereskedelmi és ipari munkaadók a szakmai képzés alapja javára minden biztosított munkás után 2 lei illetéket fizetnek, a képzési könyv kicserélése és az elvesztett képzési könyv helyett új könyv kiadása 50 lei, míg az iparigazolvány kicserélésének illetéke 200 lei.

Súlyos büntetések a kihágást elkövetőre

Külön fejezet foglalkozik a törvény ellen elkövetett kihágások ügyével. Eszerint ezer leitől tízezer lei-ig terjedő pénzbüntetéssel sújtják, aki tanoncszerződést köt, holott erre nincs joga; aki több tanoncot tart, mint amennyit a törvény megenged; aki tanoncait nem engedi tanoncskolába; aki munkakönyv nélkül munkát vállal, illetve mesterkönyv nélkül munkást vesz fel; aki dovada nélkül nem szakmunkást

CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila
és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től
szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, tolyó-
vizzel, pensioval vagy
anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák
3.800 leitől

beleértve a teljes pensiót, orvosi vizsgá-
lattal, fürdővel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobaren-
delések eszközölhetők az „Europa” Organizatia
Română de Voiaj și Turism összes ügynökségel-
nél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Inter-
urban telefon: 20. Carmen-Sylva.

Tíz munkánál nagyobb létszámmal működő, illetve 20 lóerőnél nagyobb gépiert foglalkoztató üzemeknél, ha azok tulajdonosai nem rendelkeznek szakmai képzéssel, valamint akkor, ha az üzemtulajdonos jogi személy, társulat, szövetkezet vagy társaság, csak akkor működhetnek, ha szakképzett mérnök, építész, vagy munkavezetők vannak. Ha több szekció működik, minden szekciónál legalább egy szakmabeli mester-vezetőnek kell lenni.

Az özvegyjog

Azok a munkaadók, akik a végrehajtási utasítás életbe lépésekor régebbi törvények alapján mesterkönyvvel, iparigazolvánnyal, iparendéllyel rendelkezők, kötelesek hat hónapon belül kérni a mesterkönyv és iparigazolvány becserélését, amelynek fejében 50 lei és 200 lei illetéket kell fizetniük. A szakmai képzettséggel rendelkező munkaadó elhalálozása után az özvegy tovább folytathatja az ipari üzemet, ha a halálestől számított három napon belül nyilatkozatot ad, hogy a műhelyt szakmai képzettséggel rendelkező mester vezetése alatt tovább is vezeti. (Itt nyilvánvaló elírás történt, mert a törvény harmincnapi határidőről beszél. A halálestől számított három napon belül nem kívánható, hogy az özvegy, a bejelentést elvégezze.)

alkalmaz; aki mesterkönyv, iparigazolvány, vagy üzemvezető nélkül üzemet állít fel, illetve azok a vállalatok, amelyek meghaladják a kisipar munkakörét és nem alkalmaznak mesterigazolvánnyal rendelkező munkavezetőt; aki munkát ad kisiparosnak (megrendelő) vagy munkásnak anélkül, hogy az iparigazolvánnyal vagy munkakönyvvel rendelkezne.

Tízezer leitől százezer lei-ig terjedő pénzbüntetéssel büntetik azt a munkaadót, aki külföldi állampolgár tanoncot, munkást, vagy mestert alkalmaz anélkül, hogy az megfeleljen a törvényes előírásoknak. Visszaesés esetén 5–30 napig terjedő börtönbüntetéssel sújtják ezt a kihágást és ugyanakkor 6-tól 12 hónapra megvonják a működési engedélyt.

Az a munkás, aki szakmai képzéssel nem rendelkezik és gyárakban vagy üzemekben dolgozik, köteles dovada (dovada de muncitor necalificat) beszerezni. Ezeket a dovadákat vagy a munkás, vagy a munkaadó kérésére adják ki a munkakamara személyenként 20 lei illeték és két fénykép ellenében.

A jelenleg működő kisipari munkaadók kötelesek a végrehajtási utasítás kihirdetésétől számított négy hónapon belül a Munkakamarától iparigazolványaikat (brevetul de meserie) kikérni.

A végrehajtási utasítás végül részletesen felsorolja azokat a törvényeket, amelyeket a szakmai képzésről szóló törvény életbeléptetésével egyidejűleg hatályon kívül helyeztek. Közli még azokat a kereskedői és ipari szakmákat, amelyekre a törvény, illetőleg a végrehajtási utasítás intézkedései alkalmazandók és amelyeket az *Aradi Közlöny* szeptemberi számában könnyű áttekintés céljából betűrendbe foglalva már leközöltünk.

Organizația Națională Română de
Voiaj și Turism

„EUROPA”

Központ: București, Str. Doamnei No. 1.
Telefon: 3.95-72

ajánlja Önnek rendkívül előnyös áron és
utólérhetetlen feltételek mellett teljes
pauzálkurákat a következő firdőhelyeken:

CARMEN-SYLVA-MOVILA

a Hotel Movila și Hotelul Băilor
szállodákban

TECHIRGIOL

a Stefania villában.

SOVATA

összkomfortos szállodákban vagy vil-
láokban.

TUSNAD

tetszős szerinti villában.

BUZIAS

Grand Hotelban stb.

Információk, ingyenes prospektusok, valamint je-
lentkezések eszközölhetők az

„EUROPA”

Organizația Română de Voiaj și Turism

összes ügynökségeinél.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghel
gyárimányu
prima minőségű
kályhás cégnél,

olcsó árban

kapható
kizárólag a

„CERAMICA“

(SZILAGYI)

3612

Bul. Regina Maria 9. sz. I. emelet.

Szigornan megrendszabályozták a fővárosban a pénzügyi szolgálatot

50 százalékkal emelték Bucuresztiben az adót — 17.000 fellebbezés

Bucuresztiből jelentik: Az idén egyedül Bucuressti területén 932 millió lei adót vetettek ki. Az állami adicónális illetéket leszámítva 830 millió vehető tiszta adóbevételnek. Hivatalos kimutatás szerint

a részvénytársaságok idei adóját 120 százalékkal magasabban állapították meg, mint a múlt esztendőben.

míg magáncégeknél 40 százalékos az emelés és így hozzávetőlegesen általában

Bucuresztj 50 százalékkal fizet több adót, mint tavaly.

Alimaneştianu pénzügyi államtitkár nagyarányú reformokat léptet életbe a pénzügyi szolgálat terén. Elrendelte, hogy azok az ellenőrök és felügyelők közegek, akik a különböző pénzügyi intézmények szolgálatában, több mint két év óta ugyanabban a beosztásban működnek, haladéktalanul kicseréltesse. Az áthelyezések kapcsán igen sok ellenőrt tesznek át a kiváltó osztályból a beszedési osztályhoz. Szigornan elrendelte az államtitkár, hogy a pénzügyi tisztviselők működését napi munkaidejükre vonatkozólag a legpontosabban ellenőrizték. Speciális regisztert kell felfektetni minden pénzügyi hivatalban és abban naponta minden tisztviselő tartozik beírni, hogy a hivatalos óra alatt mivel foglalkozott.

Bucuresztiben az adókövetések ellen 17 ezer fellebbezést adtak be. Mivel a pénzügyi apparátus nem tudta a rengeteg fellebbezést határidőre elintézni, szeptember 15-től kezdődőleg speciális bizottságokat delegálnak az elmaradt munka sürgős elvégzésére.

= Felgyógyult aradi bankigazgató. Friedland Ionel, a Bancara S. A. igazgatója, akinek idei szeptemberi nyaralása kellemetlen akkorddal végződött, betegségéből felgyógyult és újra elfoglalta hivatalát.

= Előléptetések az aradi Tricotage gyárban. A Banca Româneasca érdekelttségébe tartozó aradi Tricotage gyár, a FITA bejelentette a céghivatalnál, hogy Sturm Mihályt aligazgatóvá léptették elő, Iseanu Stefan felügyelő-bizottsági tagságát pedig megszüntették és Iseanut igazgatósági taggá választották. Helyét a felügyelő-bizottságban Tokai Györggyel töltötték be.

= Ismét interveniálnak a baromfiexportörök a tengerikivitel zárlatának részleges feloldása érdekében. Ismeretes, hogy palesztinai szárnyasexportunk csak úgy bonyolítható le, hogyha a szárnyasokat szállító vagonokkal megfelelő mennyiségű tengerit is exportálunk Palesztinába. A mi szárnyasaink ugyanis csak tengerivel etethetők, amit Palesztinában nem termelnek. Az érdekelt exportörök annakidején ilyen értelemben interveniáltak illetékes helyen és kérték, hogy minden vagon szárnyas után 6000 kiló tengeri exportálását engedélyezzék számukra. Az első közbelépés alkalmával ezt nem sikerült elérniük, mert akkor a tengerikivitel zárlat alatt volt. Időközben azonban kiderült, hogy az utóbbi hetek esős időjárása miatt jelentős tengerifeleslegre van kilátásunk, miért is a baromfiexportörök a tengerikivitel engedélyezése végett újból interveniáltak, minden valószínűség szerint ezuttal sikerrel.

A sportvonat utasai

legkényelmesebben és legolcsóbban a

BELVÁROSI PENSIO-ban

lakhatnak és étkezhetnek. Budapest, IV. Veres Pálné-u. 10. Teljes pensio naponta Pengő 7.50. félpensio Pengő 6.50. Jelentkezni lehet a Wagon-Lits//Cook menetjegyiroda aradi fiókjánál, valamint az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában

SPORT KÖZLÖNY

Remek játékkal győzte le a Nyugati Liga a Déli Liga válogatottját

Nyugati Liga—Déli Liga 3:0 (1:0)

Carol-kupadöntő a fővárosban, 8000 néző, bíró Ceareanu

Nagy érdeklődés mellett bonyolították le a fővárosban a Carol-kupa döntőjét, amelyben a védő Déli Liga a Nyugati Liga válogatottjaival került szembe és a nyugatiak csapata, amelyben négy aradi játékos szerepelt, megérdemelten győzött. A két csapat így állt fel:

NYUGAT: Sadovsch—Chiroiu, Bulbas—Szaniszló, Nagy, Demetrovici—Bindea, Sepi, Perneki, Reiter, Dobay. DÉL: Irdachescu—Siera, albu—Vintila, Feraru, Raffinszky—Auer, Moldoveanu, Barátky, Bodola, Bogdan.

A nagy lendülettel játszó nyugati csapat győzelme teljesen megérdemelt volt, a csapat minden egyes tagja tudása legjavát szolgáltatotta. A védelemből és az egész mezőnyből mégis kitűnt Sadovschl remek védeése, aki alighanem a válogatott csapatban fog játszani. Chiroiu és Bulbas is jók voltak és a fedezetsor is kielégített. A kvintettben Bindea volt a legjobb, mellette Perneki és Sepi játszottak kitűnően. A déli csapatban a „bomba-csatársor” csődöt mondott. A védelemben Irdachescu és Siera, a iedezettsorban Vintila tűntek ki.

A nyugatiak többet támadnak, de gólt csak a 38. p. hoz: Reiter és Perneki nagyszerű összejátéka után Bindea fut el és lövése védhetetlen (1:0). Szünet után a 8. p. Bindea lefut, beadását Sepi a 16-oson kívülről bombázza a hálóba (2:0). Már-már úgy látszik, hogy 2:0 marad az eredmény, de a 45. p. Sepi átadásával Bindea ugrik ki és szép góllal állítja be a végeredményt (3:0). Szögletarány 8:6 a nyugati csapat javára. Ceareanu jól bíraskodott.

Az Intelegerea csapata vezet a kerületi bajnokságban

Csonka fordulót bonyolítottak le vasárnap

Az alkerületi elsőosztályu bajnokságban vasárnap csak 3 meccs került lejátszásra, miután az Unirea—Transilvania-meccset közös megegyezéssel halasztották el a csapatok, az SGA—Tricolor-mérkőzést pedig a zivatar mosta el. A három meccs közül az Astra és az USA nagyarányu győzelmeket arattak a Sparta, illetve Juventus felett, az Intelegera pedig küzdelem után győzte le a Hakoahot. A bajnoki tabellán az Intelegera vezet az USA és az Astra előtt, a sereghajtók szerepét pedig a Sparta és a Juventus játsszák. A bajnoki tabella a következő:

1. Intelegerea	2	1	1	—	3	2	3
2. USA	1	1	—	—	8	0	2
3. Astra	1	1	—	—	11	1	2
4. CAA	1	1	—	—	3	2	2
5. SGA	1	—	1	—	1	1	1
6—7—8. Unirea	—	—	—	—	—	—	—
6—7—8. Transilvania	—	—	—	—	—	—	—
6—7—8. Tricolor	—	—	—	—	—	—	—
9. Titanus	1	—	—	1	2	3	—
10. Hakoah	1	—	—	1	1	2	—
11. Sparta	1	—	—	1	1	11	—
12. Juventus	1	—	—	1	0	8	—

Beszámolóinkat alább adjuk:

Astra—Sparta 11:1 (4:1). Az Astra nagyon jó csatárjátékkal biztosan győzte le a szétesően játszó Spartát. A győztes csapat góljain Ratiu (5), Jovin (3), Drecin, Baranyi és

Paul osztozkodtak, a Sparta egyetlen gólja pedig Mari érdeme. Az Astrában Fábian, Ujj, Martinescu, Baranyi, Jovin és Ratiu, a Spartában Jung, Czere, Szalai és Horváth voltak jók, Bíró Vostinar.

USA—Juventus 8:0 (4:0). Az USA végig nagy fölényben játszott és megérdemelten nyert a féldöntőint rugott 4—4 góllal. A gólkon Szinder I. (3), Szívós (2), Nagy Lajos (2), és Bercse osztozkodtak. Az USA-ban Faragó I., Kossik, Gulyás II., Faragó II., Szívós és Szinder I. a legjobbak, a Juventusból Vidai, Jilovan és Göpfrich érdemelnek említést. Bíró Marita.

Intelegerea—Hakoah 2:1 (2:0). Az Intelegerea csak nagy küzdelem után győzte le ellenfelét. A győztes csapat góljait Merkli és Farkas II., a vesztesét Takács szerezte. Az Intelegereában Tozonyi, Szikszai, Stahl I., Merkli és Vágási, a Hakoahban Popovits, Szécsi, Bundi és Pálfi voltak jók. Bíró Macean.

O Az Olimpia rávert az Unireara. Az elmaradt Transilvania—Unirea meccs helyett az Unirea a C) ligás Olimpia ellen játszott barátságos mérkőzést, amely az Olimpia 6:2 (4:1) arányu győzelmével végződött. A mérkőzés góljain Bermoser (3), Budai (2) és Mocuș, illetve Berár (öngól) és Megyesi osztozkodtak. Bíró: Darázs.

Csak 5 napja van még

a szeptember **Budapestre** induló 10-én reggel

sport-különvonatra való jelentkezésre.

A beiratkozáshoz csak egy fényképes igazolvány szükséges, minden más irat nélkül.

Az utazás ára 1.285 lei.

Aradtól Budapestig és vissza, számozott ülőhelyekkel és belépőjeggyel a

VENUS—HUNGARIA meccsre

Beiratkozás szombat esti 8 óráig a

WAGONS-LITS//COOK

Menetjegyirodában

A R A D, Minorita-palota.



KEZDŐDIK AZ ISKOLA!

Tanszereit és egyéb szükségletét az alanti cégeknél szerezhetheti be a legolcsóbban!

Iskolai szövetek, glottok, harisnyák nagy választékban a legolcsóbb árban

GOLDSTEIN LAJOS
divatáruházában, Arad,
str. Brătianu 2. (Minorita-palota)
Solidaritátcsekekkel készpénzárán vásárolhat 4450

Szénási

Str. Crisan sarok
Egyenruha szövet és olók
Svettterek
Harisnyák
Keztyük
Esőernyők
Kézimunka-pamutok
4455

Iskolai patentharisnyát, selyemharisnyát, férfi-zoknit, selyemkombinét, reformnadrágot, kezlyüt szvettert, stb. készpénz árak mellett vásárolhatja

Bogyó A.
Str. Eminescu 1. 4475

Egyenruhászövetek a legnagyobb választékban, a legjobb minőségben és a legolcsóbb árban

L. SCHUTZ
Postóáruházban
4454

Iskolai harisnyák



Weisz és Benjámín
cégnél 4453
Bul. Regina Maria 8.

Intézeti kelengyék
Iskolai köpenyek
Női és férfi fehérneműk, pyjamák
legjobb és legolcsóbban
LINGERIE 4473
MUNTEANU-nál
készülnek Str. Moșanu 14a

„POSTAVUL“

Iskolai egyenruha és divatszövetek nagy választéka
olcsó árak!
Regina Maria 16.
4458

Iskolakönyvek bekötése és szép stílusú modern, olcsó képkeretek csakis

Menráth
könyvkötészetben
P. Avram Iancu 8. az udvarban. 4460

Iskolásoknak egyenestartók, harisnyatartók, talpbetetek, egészségügyi cikkek
4457 legolcsóbban beszerezhetők
SALVATOR
cégnél, P. Avram Iancu 21. Telefon 15-71

Olcsó kar- és zsebórák valamint gyermekórák megérkeztek,
Hartmann Kálmán
ékszerészhez 4608
Arad, Minorita-palota.

Iskolások részére előnyösen beszerezhető:
harisnyatartó, egyenestartó, egészségügyi cikkek
Steinhübel-nel,
Arad, Alexandri 1.

Iskolai egyenruhák, pellerinek, kabátok, intézeti kelengyék, méret után is legolcsóbban
Modell Szalon-ban
Str. Gen. Berthelot 6. etaj. színházal szemben

Előírással iskolai egyenruhák, polgári öltönyök, télikabátok legolcsóbb árban
ANGERER SANDOR
uri szabónál,
Str. Marasesti és Consistoriului sarok.

Iskolás gyermekeknek ruházati cikkek, ridikülők, kötött áruk, pellerinek,
Brenner-nél
Arad, színházal szemben

Aktatáskák különböző méretekben és minőségben.
Iskolatáskák vászonból és bőrből
Könyvszűjjak a legolcsóbban 4477
KRAMAROVICS
bőröndösnel, P. A. Iancu 3

Iskolai harisnyák, svettterek, keztyük, egyenruha szövetek nagy választékban:
Bárcsony
áruházban
PIATA AVRAM IANCU
Consum és Inlesnirea-tag

Iskolai pellerinek, leányka kabátok
legolcsóbbak
RADÓ női felöltő áruházában
CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4488

Iskolai egyensapkák elsőrendű kivitelben.
Strajar felszerelések nagy választékban
VURZEL TESTVÉREK
saprakészítőnél, színház hátsó bejáratával szemben

Iskola-cipők, I-a férfi és női cipők szolid árakban
SÁNDOR
cipőárúházában
Bul. Reg. Ferdinand 11.
Solidaritátcsekekkel készpénzárán. 4476

Iskolai cipők és torna cipők nagy választékban
APPONYI TESTV.
városházával szemben
4452

Modern zseb- és karórák, ékszerek, szemüvegek nagy választékban, legolcsóbb árban
GARTNER
órák, ékszerész és látészernél P. A. Iancu 1. 4489

Szajtékészítményű iskolai- és aktatáskák nagy választékban
JAGER VILMOS
bőröndösnel
4490 Str. Marasesti 4.

Iskolai egyenruha legjobb, legolcsóbb
SZÁNTÓ és KOMLÓS cégnél
CONSUM- és INLESNIREA-tag.

A Gloria csapata nyerte a törpebajnokságot

A törpe-bajnokságban vasárnap három mérkőzést bonyolítottak le és miután az egyik aspiráns, az AMEFA csapata vereséget szenvedett a Transilvániától, a bajnokságot a Gloria együttese nyerte. A CAA és az Unirea döntetlenül meccseltek, az Olimpia pedig legyőzte a Hakoahot. A bajnokságban még két meccs van hátra és pedig a Gloria—CAA és az SGA—Transilvania mérkőzések. A tabella így fest:

1. Gloria	7	5	1	1	12	4	11
2. AMEFA	8	4	2	2	17	7	10
3. Unirea	8	3	4	1	14	13	10
4. Transilvania	7	3	2	2	9	8	8
5. SGA	7	1	5	1	13	11	7
6. Olimpia	8	3	—	5	9	21	6
7. Hakoah	8	2	2	4	8	10	6
8. Tricolor	8	1	4	3	13	14	6
9. CAA	7	1	2	4	5	12	4

Beszámolóink a következők:

CAA—Unirea 1:1 (1:0). Élénkíramu játék után a két jóképességű csapat megosztotta a bajnoki pontokat.
Transilvania—AMEFA 1:0 (1:0). Hatalmas

küzdelmet hozott a két csapat találkozása és a Transilvániának sikerült legyőznie ellenfelét.

Olimpia—Hakoah 7:0 (0:0). Nívós játék után a szerencsésebb csapat szerezte meg a győzelmet.

Itt említjük meg, hogy a péntekre kitűzött CAA—Tricolor törpebajnoki meccsen az utóbbi nem jelent meg és így a pontokat a CAA kapta.

Tócsákkal borított pályán is jól játszott az AMEFA
AMEFA—Ripensia 2:0 (0:0)

A két tartalékolt csapat barátságos mérkőzését a munkások nyerték meg igen jó játékkal, annak ellenére, hogy a pálya ugyszólván hasznavehetetlen volt. Burdan bíró sipjelére így állt fel a két együttes:

AMEFA: Gerold—Kovács, Csajka—Szurgyi, Szabó, Dvorzák—Cucula, Léb, Murza, Bellai, Batrin, Ripensia: Zombory—Sándor, Hoksári—Gál II. Kotormány, Scharf—Oprea, Lazar, Ciolac, Marksteiner, Gál I.

Alig játszanak 15 percig a csapatok, amikor olyan hatalmas vihar keletkezett, amely miatt a játék 30 percig szünetelni volt kénytelen. A hatalmas tócsákkal tarkított, átázott talaju pályán a féldő gólnélkül telik el, de szünet után a 9. p.-ben szép összjáték után Cucula—Murza—Bellai a labda útja és az összekötő cselezés után a balsarokba góloz (1:0). Az AMEFA többet támad és a 28. percen szögletugást ér el; a beadás után Szurgyi lövése kipattan, Bellai újabb lövését Gál már csak kézzel tudja beütni (2:0). Az első féldő 42 percig, a második 34 percig tartott.

A győztes csapat védelme jól működött, a halvesor is kitűnően támogatta a csatárokat és a védelmi munkából is kivették részüket. A csatársorban az első féldőben Léb, szünet után Bellai volt a legjobb, de Murza és Cucula is jól játszottak. A Ripensia védelmében Hoksári rutinjából él, Zombory szintén kielégített. A halvesorban Kotormány a legjobb, elől pedig Lazar és Marksteiner érdemelnek említést. Burdan jól bíraskodott.

O Eredmények az ország minden részéből:
Rapid—Freidorf 3:0 (2:0), Jimboliana—Fortuna 6:0 (0:0), Victoria—CAO 1:1 (1:0), Crisana—Stăruința 1:1 (1:0), Chinezul—ILSA—Electrica 6:1 (2:0), CAMT—Galvnai 6:2 (2:0), Hertha—CFR Timișoara 1:0 (0:0).

Étek után döntetlenül játszott a Gloria

Gloria—UDR 4:4 (2:1)

A Gloria csapata két tartalékkal (Dobra és Jentir nélküli) Resița—Resicán vendégszerepelt UDR ellen és a következő összeállításban állt: Theimer—Varjassy, Adoc—Igha, Lupaș, Ipacs, Bereșladan, Rohan, Fritz, Micola, Mercea.

Az aradi csapat nagyon jól játszott, de az első negyedórán nem bírták az iramot, úgy az UDR-nek sikerült egyenlitenie. Chereșla-remek góljával már a 10. percben vezet a Gloria a 15. percben Fritz révén már 2:0 az eredmény. A 21. percben Micu góljával szépít az UDR. Visszere után az 5. percben szünet után Rohan újabb gólt jelent, de Könignek sikerül a 13. percben 3:2-re redukálni a hátrányt. Nem sokáig azonban, mert a 14. percben Fritz révén ismét gólos a Gloria előnye. Az UDR most többet támad és a 25. percben Keller, a 36. percben pedig Bl góljaival ki is egyenlít.

A Glóriában Theimer, Varjassy, Lupaș, Rohan, Fritz a legjobbak, az UDR-ben Alașu, Lakatos, nig és Krubl tüntek ki. Bíró: Rausch.

C Húsági bajnokság: Gloria—Tricolor 13:2 (2:2), SGA—Transilvânia 3:2 (1:2), Inteligerea—Titanus 3:2 (2:1), CAA—USA 3:2 (1:1), Olimpia—Hakoah 4:1 (2:0), AMEFA—Unirea 5:3 (3:1), Astra—Fortuna 2:2 (2:0).

O Az Irgl—Margittay dr. pár nyerte a CAA szívesversenyének vegyespáros számát. A CAA mázi szívesversenyéről a vegyespáros versenyszám döntője halasztást szenvedett és most került lebonyolításra vasárnap Bánhidy Sándor Arad közelében levő birtokán, az ottani pompás tenispályán. A döntő mérkőzésen a CAA vezetősége is képviseltette magát és az Irgl, Margittay dr. pár 3:6, 6:1, 6:3 arányban győzött a Rödler, Bánhidy duó ellen. Bánhidy Sándor fájós, bekötött lábbal játszott, de — sportszerűen — nem akarta feladni a versenyt.

Botrányos mérkőzésen győzte a Ferencváros a Nemzetit

Budapest. A magyar nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójának két nagy meglepetése volt: a Ferencváros nehéz, botrányos meccsen kivívott győzelme a veszedelmes Nemzeti felett, valamint a Törekvés nagyarányú győzelme a Budai „11”-el szemben. Az Újpest lelépte a Kispestet, a Hungária is biztosan győzött a Bocskai felett, a Szeged már nehezebben harcolta ki a győzelmet az ETO-val szemben, a Szürketaxi pedig pontot rabolt a Phöbustól. A táblázat az alábbi a második forduló után:

1. Újpest	2	2	—	—	15:4	4
2. Szürketaxi	2	1	1	—	8:3	3
3. Hungária	2	1	1	—	7:3	3
4. Phöbus	2	1	1	—	6:3	3
5. Ferencváros	2	1	1	—	8:7	3
6. Budafok	1	1	—	—	2:1	2
7. Szeged	2	1	—	1	5:3	2
8. Törekvés	2	1	—	1	7:7	2
9. Budai „11”	2	1	—	1	4:6	2
10. Elektromos	—	—	—	—	—	—
11. Nemzeti	2	—	—	2	7:13	—
12. ETO	2	—	—	2	1:7	—
13—14. Bocskai	2	—	—	2	1:8	—
13—14. Kispest	1	—	—	1	1:8	—

Beszámolóinkat alant adjuk:
Ferencváros—Nemzeti 5:4 (2:1). A mérkőzést a gyenge biráskodás következtében botrányos jelenetek tarkították és a fölénykedve játszó Ferencváros csak nehezen győzte le a jóképességű Nemzetit. A gólokat Sárosi (3), Székely és Kiss, illetve Kisalagi (2), Sztancsik és Horváth szerezték.

Újpest—Kispest 8:1 (3:1). Az Újpest csapata ismét elemében volt és csak úgy ontozta a gólokat. Serényi révén a Kispest vezet, de az Újpest azután hengerel. A győztes csapat góljain Zsengeller (3), Kállai (2), Pusztai, Tóth és Kocsis osztozkodtak.

Hungária—Bocskai 4:0 (2:0). A Hungária félgózzal játszó csapata is biztosan győzte le otthonában a Bocskai együttesét. Cseh és Turay szerezték az első féldő góljait, míg szünet után Müller és Titkos növelték az eredményt.

Szürketaxi—Phöbus 2:2 (1:0).
Törekvés—Budai „11” 6:1 (4:0).
Szeged FC—ETO 4:1 (2:1).



Az ARADI KÖZLÖNY (16.) regénye

— Rasacoyt Pulo Condor szigetére szállították, ahonnan néhány hét múlva eltűnt. A szökés körülményeit még a mai napig sem sikerült tisztázni. Napok múlva Honkongból egy csónag érkezett a hanoi-i rendőrség címére. A csónagban Rasacoy fegyverruhája volt, tétején egy angolul megírt cédula, amely közölte, hogy visszaküldi a ruhát, amelyre már nincs szüksége. Éveken át nem hallottunk semmit a szökött fegyencről. Pár hónappal ezelőtt átutazott itt egy Tsong-Tu városbeli gazdag kínai kereskedő, aki meglepő történetet mesélt. Elmondotta, hogy valahol fent Északkinában egy elhagyatott kolostorban szentként tisztelt ember él, akit Rasacoy-nak neveznek és aki állítólag feltalálta az élet meghosszabbításának titkát. Elképzelhetik uraim és hölgyeim, milyen jót nevettem ezen. Amit a kínai egyébként rossz néven is vett. Tehát az a csirkefogó most odaát dolgozik és ugylátszik nagyszerűen él a kínaiak butaságából. De azt hiszem már nem tart sokáig a komédia, mert a mi kormányzónk hivatalos átiratban világosította fel Szecsuan és Kausu tartományok kormányzóit arról, hogy ki az a Rasacoy.

— Még kérdéses — vágta közbe az orvos — hogy azonos-e a két ember. Elvégre lehetséges, hogy a maguk banditája hallott arról a kínai Rasacoyról és egyszerűen felvette a nevét.

— Az sem lehetetlen — felelte a tiszt. — tévedések mindig történhetnek. De mit törünk rajta a fejünket, a kínai kormányzók majd kiderítik az igazságot.

— Tavaroff!
— Bogarin!

— Itt, a világnak ebben az elfelejtett zugában találkozunk Towaroff? Biztos voltam abban, hogy már régen halott vagy. Már azóta, hogy Tifliszben elvittek mellőlem a pincéből a csekisták. De most nézz ide ki van velem. Marasow tábornok leánya Merva, az ezred kedvence, aki tudod mennyit tett akkor értünk. És ott néhány bajtárs, akit biztosan ismeresz.

Tovaroff percekig szóhoz sem tudott jutni a meglepetéstől, majd Bogarinhoz rohant és könynyes szemmel átölelte. A menekültek meghatott csendben vették körül a sok szenvedés és viszontagság után újra összetalálkozott két régi bajtársat...

— Hol laksz, Vasil? — kérdezte végül Bogarin.

— Itt, egy Snu-Knan nevű gazdag kereskedőnél.

— Érdekes véletlen, éppen hozzá kapunk ajándólevelet. Milyen ember az a Snu-Knan?

— Nagyon előzékeny és becsüleltes. S ami a fontos, annyi szobával rendelkezik, hogy egy egész ezredet tudna elhelyezni házában. Snu-Knan európai műveltségű kereskedő, aki esztendőnkön át Angliában, ahol egy időben diplomáciai szolgálatot is teljesített. Szívesen látja a vendégeket és biztos, hogy jól fogjátok magatokat érezni nála. Engem a cégem, a sanghai-i Colman & Co, ajánlott be hozzá — erről különben majd később beszélünk.

A kínai kereskedő tényleg vendégszeretőn fogadta a menekülteket és gondoskodott arról, hogy házában jól érezzék magukat. Bogarinék és Towaroff az egész éjszakát átbeszélgettek, elmondották izgalmas kalandjaikat és terveket szőttek a jövőre. Amikor Towaroff Vasil elmondotta szökése történetét, Bogarin izgatottan ugrott fel.

— Azt mondd, hogy a talált utlevél Cordy névre szól?

— Igen. Miért, talán ismered?

— Ismerem, még pedig igen jól. És mondd, ezzel az utlevéllel utaztad keresztül egész Oroszországot? Ez tiszta öngyilkosság volt...

— Később magam is meggyőződtem róla — nevetett Towaroff — de várj, tovább mesélem a történetet.

Amikor Towaroff befejezte élményeinek ismeretét, Bogarin maga elé meredt és szinte suttogva mondotta:

— Ez a történet a sors egyik legfurcsább szépsége. Ezerfelől leselkedett rád a halál és te mitsem sejtve utaztál, zsebedben azzal a rettenetes utlevéllel. Majd akkor ébredsz rá arra, milyen veszély fenyegetett, ha meghallgatod a mi menekültesünk történetét.

Folytatjuk.
A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.
Övás!
Figyelmeztetem üzletfeleimet, hogy Czirányi György nevű tanuló, tőlem 1937. aug. 7-én eltávozott. Inkasszóra felhatalmazva nincs, érta felelősséget nem vállalok.
Arad, 1937. aug. 31.
Sonnenwirth címfestő.

ÜZLETÁTVÉTEL
Mintán Haász Emilné, szül. Almási Terézia Arad—Grádište, Str. Trenului 133. szám alatti fűszerüzletét meg akarom venni, felkérem nevezett esetleges hitelezőt, hogy követeléseiket 8 napon belül nekem bejelenteni sziveskedjenek, mivel később azok nem lesznek figyelembe véve.
Josef Schmidt, Sírta, 1700.

Lady Durain és Krafft-Woncker dr. másnap elutaztak. Utazásuk célja Tsong-Tu, Szecsuan tartomány fővárosa volt.

VII. FEJEZET

Már második hónapja tartott a nagy út. A kis orosz szökevény csapat Bogarin vezetése alatt az ősi pekingi karavánuton haladt Landson felé. A menekültek szerencséjére Bogarin engedélyt kapott arra, hogy egy Landson felé haladó katonai különítményhez csatlakozzon társaival és így a szökevények biztonságban haladhattak utazásuk célja felé. A különítmény lassan haladt előre és minden nagyobb városban több napos pihenést tartott. Utközben megrázó látványban volt részük, banditáktól teljesen kifosztott falvakon haladtak át és az éhező lakosság valóságos megostromolta a karavánt néhány darabka kenyérért és ételmaradékokért. Egy napon a különítmény vezetője közölte Bogarinnal, hogy három nap múlva megérkeznek Landsonba. Az éjszakát egy szegényes kis faluban töltötték.

— Sokat gondolkoztam az utóbbi napokban Cordyrol — mondotta aznap este Merva Marasova Bogarinnak. — Azon töröm a fejem, vajjon melyik úton szökött meg Oroszországból. Bogarin meglepetten tekintett utitársnőjére. — Ugylátszik valósággal üldöz ez az ember, Merva.

— Sohasem fogom elfelejteni azt a kivégzési jelenetet. És Cordy arcát akkor, amikor ott találkoztunk. Gondolod, hogy sikerült megszöknie?

— Egészen biztos vagyok benne, Merva. Legalább is ezt bizonyítja a taskendi G. P. U. lázas kutatása. Valószínűleg Perzsiába, vagy Afganisztánba szökött és remélhetőleg többé nem keresheti utunkat.

Szakadó eső közepette, öt nap múlva a karaván Landsonba érkezett. A félmillió lakosságú város valósággal árvíz alatt állott. Bogarin kis csapata elbucsuzott a katonai különítmény vezetőitől és a belváros felé indultak. Landson egyik leggazdagabb nagykereskedőjének házáat keresték, akihez Bogarin utközben ajánlólevelet kapott. Egy öreg vízholdó mutatta meg az utat. Su-Knan a nagykereskedő náza felé. Magas falai körülvev, hatalmas kertben fekvő, kétemeletes villához jutottak. A vaskapun éppen egy magas, vászonruhás, trópusi-kalapos férfi lépett ki. Bogarin odalépett és kérdezősködni akart, amikor azonban a férfi arcára tekintett, megragadta a karját és hangosan felkiáltott: g

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Egy apróhirdetés **20 lel.** Minden további ára 10 szög csupán **20 lel.** szö 2 lel. :-

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 1151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

LEVELEZÉS

Kedves Szüleim! Iskolakönyveimet idén is Sándor könyvkereskedésében szerezték be, mert ott mindent előírás szerint lehet kapni. 4567

Két csinos partnert keres 3 napos kirándulásra két fiatal ember, Választ találkozás megjelölésével, szeptember 5-ig jelölés a kiadóba kérem.

ALKALMAZÁS

Életszűrt fiatal embert, német középiskolai végzettséggel felvesz kereskedelmi vállalat Arad címre a kiadóba kérem. 4598

Európai hírnévű Et- és Tűzbiztosító Társaság Arad és Hurodoara-megyében femeretséggel és járatossággal rendelkező üzletszerzőt keres. Ajánlatok „Megbízható üzletszerző” jellegű alatt a lap kiadóhivatalához kérem. 4596

Ugyes vasasztergályos segédet állandó rész munkára felvesz, Kaiser, strada Gen. Grigorescu 4. 4605

Perfekt szobalány 15-re felvétetik. Hollandia, str. Cloșca 7. 4600

Háztartásban teljesen járás, közép-korú, intelligens házzvezetőt keresek 8 személyhez talura. Havi fizetés 700 lei. Mara István földbirtokos, Tomsus, u. p. Hatag. 4693

Kezdő gépiróadó ügyvédi irodában azonnal felvétetik. Cim a főkiadóban. 4614

FIATAL butorasztalos segéd felvétetik. Cim a kiadóban. 4617

PERFEKT szobalányt keresek jó bizonyítványal, szeptember 1-re. Luatigné, str. Popa Gheorghe 15. 4619

Gazdasági intézőt,

hosszabb gyakorlattal Mosiera (Hlov megye) keresek. Jelentkezni szeptember 11-én 11 órakor, Inspector General Nicolae Popescu, Camera Agricolă, Arad. 4616

MINDENES szobalány jó fizetéssel szeptember 15-ig felvétetik. Strada Aviator Sava 8. 4624

Egy régi vendéglő szakember tárgyat keres, vagy üzlet átadó. Cim a kiadóban 4621

Ugyes elvált keres női alapítványt állandó alkalmazásra, fix és jutalékra. Deutsch Josef, Str. Brătianu 11. 4559

Német kisasszonyt keresek 7 éves kislány, a mellé délután 4-8-ig. Románul is tudó elnyöven. Cim a kiadóban 4325

Fűzéshez értő, rendszerető mindenest azonnal keresek. Cim a kiadóban.

Tíz nőleányokat felveszek, ugyanott szüneteltetők: Trebits szalon, str. Duca 14

ELLÁTÁS

Ipartársakhoz, lyceumhoz közel fekvő orvossal rendelkező központosított állatgyógyászati szolgálatot keresek. Cim a kiadóban. 4611

KÜLÖNFÉLÉK

Környezetben anyai turnéjáról megerkezett és újból fogad. Arad, Str. Onu 21.

LAKÁS

Kiadó magánház, kétszobás kerttel, szeptember 15-től, strada Solimborg 8. 4595

1 szobás fürdőszobás lakást keresek a rendesség közeiben. Cimeket: strada Marasesti 29. 4594

Keresztény ur vagy urnó, eszmos butorozott szobát kap: alumínium, fürdőszoba használattal, Blanduziei-oca 26. aiat. 4597

Oleson kiadó külön bejárattal 2 elegánsan butorozott szoba közvetlen fürdőszobával Str. Ciontea 22. 4598

Kiadó kétszobás, fürdőszobás lakás, parkettás, október 1-ére. Str. Gheorghe Lazar 7. 4613

Butorozott szoba fürdőszoba használattal kiadó Bul. Carol 68. I. em. 4486

3 szoba, fürdőszobás II. emeleti lakás szeptember elsejétől kiadó. Str. Cloșca 7. szám. 4378

Modern 3 szobás emeleti lakás novemberre kiadó. Carol-körút 70. 4560

Kétszobás, modern, összkomfortos lakás új villában azonnal kiadó. Cim: Wild cukorkaüzletben. 4374

3 szobás lakás kiadó szeptember 1-től Str. Seminarului 5. 4340

Különbejárattal butorozott ucsos szoba fürdőszoba használattal kiadó. str. Cosbuc 20. 4618

Magánház 4 szobás modern lakással, nagy kerttel, tágas műhely-helyiséssel, nov. 1-re kiadó, esetleg e. adó. Cim a kiadóban. 4630

Különbejárattal butorozott szoba azonnal kiadó. Bdul Carol 37. I. 10. 4626

Bérbe vennék

Aradon november, vagy február elsejére modern 6-7 szobás **kertes**

magánházat,

vagy villát, lehetőleg a központban.

Cimeket a kiadóba kérek.

VÉTEL, ELADÁS

ELADÓ Jó állapotban levő 90 cm-es gyapjúlény, egy kézi előtétlógép és egy előtétlógép 6 HP. Jantó motorral. Mustala Axonie, Săbăteni. 4485

Főútvonalon azonnal átadó vagy eladó forgalmas üzlet, berendezéssel, vagy raktárral is. Cim a kiadóban.

VESZÉK hiba: „Titan” traktor, kisebb darabok és 8-6 HP. motor, esetleg motor fűrészt, alkalmi áron. Sztarek, Maza jud. Arad. 4628

Beraktározási raktárban eladó egy nagyon szép plusz ucsos garnitúra alkalmi áron, egy barok és egy német stílusú ebédő, egy nagy üvegfa, egy vaságy sodronnyal. Ocsón beraktározható lakásberendezések, amelyekre pénzrelőleg is kapható Str. Moise Nicoara 9-11.

Eladó Biedermeyer garnitúra. Megtekinthető 1-3-ig. Cim a kiadóban. 4610

Figyelem! Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a

„TEMPO”-ban

Írógép, hálósobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi óssekkő szőnyegek, varrógépek, antik facillár, modern ebédő Zalogtárgyak közvetítését a velünk összeköttetésben álló timisoara zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat oleson eszközölünk. — Zalogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizomány. üzlet, Arad, Fischer Eliz-palota.

Haláloset

elutazás, költözéskor kénytelenül veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, matulatapapírt, ócskavasat, padlástolmit, — Vásárolok lakásban és padlason heverő bármilyenféle felesleges holmit, ílm-tomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója. vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hához jövök. Gojdu-ucca 5 Steiner Sándor.

INGATLAN

27 hold I. oszt. föld Agriș határban eladó. Ugyanott 2 drb. 50 Hl. hordó. Tripan Creciun, Agriș, Fabrica de Var. 4301

Eladó bérház

Gyermekkorház közelében nettó 10%-ot jövedelmező, kényelmes bérház, 230 ezer leiert eladó.

Megbízott „URANUL” ingatlanforgalmi irodájában Strada Horia 2. szám, 4629

Bérház

belváros legszebb uccájában, 2x3 szobás, fürdőszobás, 2x2 és 6x1 szobás lakással (alápincézve) 96 ezer lei jövedelemmel, alkalmi áron 1,100.000 leiert eladó. **Pálmai** ingatlanforgalmi-iroda, Bulev. Reg. Ferdinand 58. 4622

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, AUGUSZTUS 31.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: A rádió zenekarának hangversenye, I. Koganoff szolozsmaival. Vezényel Ion Ghiga. 20.15: Rádiógyvetem. Emanoil Bucuta felolvasása. RR: 20.35-21.10: Román zene gramofonlemezek. RB: 20.35: Constantin Silvestri Grieg műveiből zongorázik. 1. Lirikus darab. 2. Elmúlt napok. 3. Illúziók. 4. Népdalok. 5. Pílangók. 6. A magányos utas. 7. A bölcsönél. 8. Troldhaugeni nász. RR és RB: 21.10: Georgeta Niculescu és Constanta Hameiu énekkettőse. A műsorban a következő szerzők művei: Cesar Franck, Lermont, Gounod, Schubert, Romberg. 21.30: Modern szimfonikus zene gramofonlemezek. 22.30: Sport. Hírek. 22.45: Zene a „Mircea” étteremből. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. — 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Hadgyakorlat 140 év előtt. (Felolvasás). 11.45: Az őszi kálapdivat. (Felolvasás). 13: Déli hangverseny. Időjárásjelentés. 13.05: Al-

lástalan Zenészek Szimfonika kara. Közben kb. 13.30: Hírek. Időjelzés, időjárás- és vizállás. 14.30: Berki István és cigányzene. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyo nácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Osváth Tibor e. szélése. — 18.25: Mocsányi László. Lakos Tibor humoros száma. 19: Kiskunság. 19.30: Gergely László zongorázik. 20: Kampis Antal dr. adása. 20.30: A rádió szalonzenel. 21.35: Hírek. 21.55: Az opera ismétése. 22: A két fősvény. Vigone felvonásban. Zenéjét szerezte Gr. Utána kb. 23.05: Időjárásjelentés. 23.20: Rigó Jancsi és cigányzene, muzsikál. Utána: Bohrandt Lajos Weidinger Ede jazz-zenekara. 1.05: Hírek külföldi magyarok mára.

Budapest II. 19-19.25: Perényi G. ella énekel zongorakísérettel. 19.25-19.50: Ősi levelesláda. 20.30-20.45: Mezőgazdasági felőra. 21-21.25: Kovai Jenő Magyarországon. 22: Hanglemezek. 23.05-23.20: Hírek.

SZERDA, SEPTEMBER 1.

București. 6.30: Ritmikus torna. 7: reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Szórakoztató és vegyes zene gramofonlemezek. — 20.25: Rádiógyvetem. Olasz aktualitásokról tart előadást Alex. Marcu egyetem tanár. 20.25: Hawaii gitár. — 21.10: Nicolae Secireanu Beethoven hat vallásos művét énekl. 21.35: Gordonkahangverseny. Előadja: Muhiddin Haidar herceg, a bagdadi zeneművészeti főiskola igazgatója. Műsorán a következő zeneszerzők művel szerepelnek: Beethoven, Mozart, Boccherini, Popper. 22.10: Aida Helta énekhangversenye. Mendelssohn, Grieg, Paschill műveiből. 22.30: Sport. Hírek. 22.45: Szórakoztató zene közvetítése a tisztikasznó terraszról. 23.45: Hírek a külföldre franciául és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Kakasok, macskák és egyéb háziállatok. (Felolvasás). 11.45: A Velencei-tó hadján és ma. (Felolvasás). 13: Déli hangverseny. Időjárásjelentés. 13.05: Forrai Miklós kamarazenekara. 13.45: Hírek. 14-15.20: rádió szalonzenekara. Közben kb. 15.20: Időjelzés, időjárás- és vizállás. 15: Hírek. 16: Ártolvások. 17.15: Az ifjú-Görgey. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. — 18: Fenyves Lóránd hegedűl zongorakísérettel. 18.30: Jankovich Ferenc és Radnóti Miklós verseiből adnak elő. 18.55: Bartos Miklós énekel zongorakísérettel. 19.30: „Budapest. Angli fővárosa”. Aszlányi Károly, cserecsésé. 20: Cigányzenekar. 21.05: Modern költők verseit szavalja Simonffy Margit. 21.30: Hírek. 21.50: Az Operaház taciából alakult zenekar. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Uhl Antal magyar lelkész üzenete a franciák szági magyarokhoz. 23.20: Jazz-zenekar. 24: Hírek francia és orosz nyelven. 0.10: Magyar-német válogatott öklívívómközös közvetítése. (Viasz felvétel). Utána: Hanglemezek. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 20.25-20.50: A noraifal-ták. (Felolvasás). 20.55-21.30: Polonvi Elemér zongorázik. 21.30-22.30: Hanglemezek. 22.35-22.55: Hírek. Bel-rád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Szórakoztató zene. 18.20: Dalok. 18.40: Rádiózenekar. 21: Áriák. 22.30: Dalok. 23.15: Dalok.

Berlin. 7.30: Szórakoztató zene. 9.30: Szórakoztató zene. 12.15: Vidám lemezek. 13: Déli hangverseny. — 15.15: Könnví zene. 18: Pászthory: Gordonkaszonáta. 19: Könnví zene. 20.15: Tárka lemezek. 21.10: Zenekari hangverseny. 23.30-24: Tánzene.

Bécs. 8.10: Gramofon. 13: Gramofon. — 14.10: Szórakoztató zene. 17.05: Utolsó lemezek. 17.20: Tánzene. 18.30: Kamarazene. 20.25: Szimf. hangverseny. 21.45: Gramofon kabaré. 22.45: Walter Barilly hegedűl. 24-0.30: Tánzene.

Nyomatott Arad-on, az Aradi Nyomdával rotációs gépen. — Felelős kiadó: Stauber István.